



Husqvarna[®]

PAX1100, PAX730

EN	Operator's manual	2-17
DE	Bedienungsanweisung	18-34
FR	Manuel d'utilisation	35-51

Contents

Introduction.....	2	Maintenance.....	9
Safety.....	3	Technical data.....	14
Assembly.....	6	Accessories.....	15
Operation.....	7	EC Declaration of Conformity.....	17

Introduction

Product description

We have a policy of continuous product development and therefore reserve the right to modify the design and appearance of the products without prior notice.

Note: This manual cover both gasoline operated and battery operated power units.

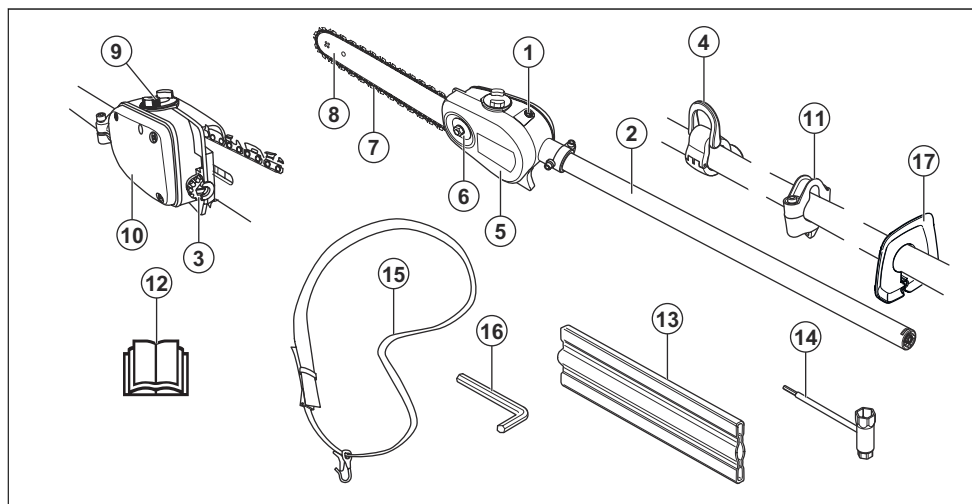
Intended use



WARNING: This attachment may only be used together with the intended product, see the accessory chapter in the Operator's Manual of the product.

This attachment is only designed for cutting branches and twigs.

Attachment overview



1. Chain lubrication adjustment screw
2. Shaft
3. Chain tensioning screw
4. Harness support hook (24 mm)
5. Protective guard for saw chain
6. Bar nut
7. Saw chain
8. Guide bar
9. Filling with chain oil
10. Chain oil tank
11. Harness support hook (1")
12. Operator's manual

13. Transport guard
14. Combination wrench
15. Harness
16. Torx wrench
17. Hand guard

Symbols on the attachment and on the power unit



Careless or incorrect use of this product can result in serious or fatal injury to the operator or others.



Read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before you use the attachment.



Wear sturdy, non-slip boots.



Keep all parts of your body away from the hot surfaces.



This attachment is in accordance with applicable EC directives.



Direction of rotation of the saw chain, running time/idling.



Always wear approved hearing protection and protective goggles or a visor.



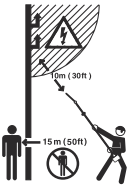
Adjustment of the oil pump.



Always wear approved protective gloves.



Chain direction.



This product is not electrically insulated. If the product touches or comes close to high-voltage power lines it could lead to death or serious injury. Electricity can jump from one point to another by arcing. The higher the voltage, the greater the distance electricity can jump. Electricity can also travel through branches and other objects, especially if they are wet. Always keep a distance of at least 10 m between the machine and high-voltage power lines and/or any objects that are touching them. If have to work within this safe distance you should always contact the relevant power company to make sure the power is switched off before you start work.

The operator of the product must ensure, while working, that no persons or animals come closer than 15 meters.

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for certain markets.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions



WARNING: When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

General safety instructions

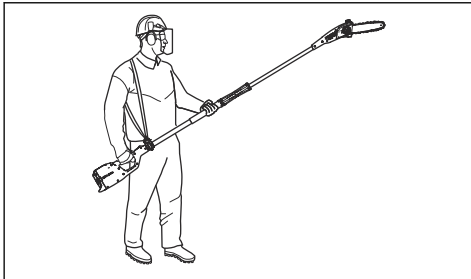


WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the attachment.
- These instructions supplement the instructions that were included with the product. For other procedures, please refer to the operating instructions for the product.
- Under no circumstances may the design of the attachment be modified without the permission of the manufacturer. Do not use a attachment that appears to have been modified by others and always use original accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others.
- National regulations can restrict the use of the product.

Safety instructions for operation

- Never allow children to use the product.
- Keep unauthorized persons at a distance. Children, animals, onlookers and helpers should be kept outside the safety zone of 15 meters while you work. Stop the product immediately if anyone approaches.
- Never allow anyone else to use the product without first ensuring that they have read and understood the contents of the operator's manual.
- Never work from a ladder, stool or any other raised position that is not fully secured.
- Always ensure you have a safe and stable working position.
- Always use both hands to hold the product. Hold the product at the side of your body. Make sure that you connect the harness to the harness support hook.



- Use your right hand to control the throttle/power trigger.
- Make sure that your hands and feet do not come near the cutting attachment when the engine/motor is running.

- When the engine/motor is switched off, keep your hands and feet away from the cutting attachment until it has stopped completely.
- Watch out for stumps of branches that can be thrown out during cutting.
- Always put the product on the ground when you are not using it.
- Check the working area for foreign objects such as electricity cables, insects and animals, etc. or other objects that could damage the cutting attachment, such as metal items.
- If a foreign object is hit or if vibrations occur, stop the product immediately. If you have a gasoline operated product, remove the spark plug cap from the spark plug. If you have a battery operated product, remove the battery from the product. Make sure that the product is not damaged. Repair the product if it is damaged.
- If anything gets caught up in the cutting attachment while you are working, switch off the engine/motor and let it stop completely before cleaning the cutting attachment.
- Do not use the pruner while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Overexposure to vibration can lead to circulatory damage or nerve damage in persons who have poor circulation. Speak to your physician if you experience symptoms of overexposure to vibration. Such symptoms include numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin color or condition. These symptoms usually show in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use a helmet if it is possible that objects can fall on you.
- Use approved hearing protection.
- Long-term exposure to noise can result in permanent hearing impairment. Always use approved hearing protection.
- Always wear protective, non-slip boots.



- Always wear working clothes and heavy-duty long trousers.
- Never wear loose clothing or jewelry.
- Make sure your hair does not hang below shoulder level.

Safety devices on the product

This section describes the safety devices on the product, their purpose, and how checks should be carried out to ensure that the safety devices operate correctly.



WARNING: Never use a product with faulty safety devices. The safety devices must be checked as described in this section. If the product fails any of these checks, contact your servicing agent to get it repaired.

Safety instructions for maintenance



WARNING: The cutting attachment continues to rotate even after the throttle/power trigger has been released. If you have a gasoline operated product, remove the spark plug cap from the spark plug. If you have a battery operated product, remove the battery from the product. Make sure that the cutting attachment has stopped completely before you do maintenance on the attachment.

- Make sure that the transport guard is attached correctly to the cutting attachment when the product is not in use, is transported or is in storage.
- Always wear heavy-duty gloves when repairing the cutting attachment. The cutting equipment is extremely sharp and can easily cause cuts.
- Store the product out of reach of children.
- Use only original spare parts for repairs.
- Never use a product that is faulty. Carry out the safety checks, maintenance and service instructions described in this manual. Some maintenance and service measures must be carried out by trained and qualified specialists.
- Secure the machine during transport.

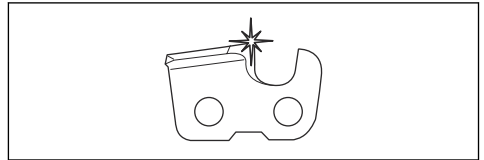
Safety instructions for the cutting equipment



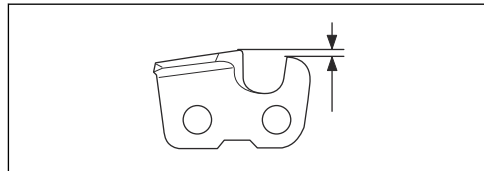
WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Only use the guide bar/saw chain combinations and filing equipment that we recommend. Refer to *Maintenance on page 9* for instructions.

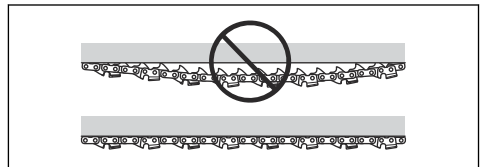
- Use protective gloves when you use or do maintenance on the saw chain. A saw chain that does not move can also cause injuries.
- Keep the cutting teeth correctly sharpened. Obey the instructions and use the recommended file gauge. A saw chain that is damaged or incorrectly sharpened increases the risk of accidents.



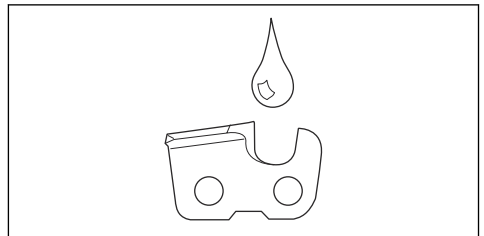
- Keep the correct depth gauge setting. Obey the instructions and use the recommended depth gauge setting. Too large depth gauge setting increases the risk of kickback.



- Make sure that the saw chain has the correct tension. If the saw chain is not tight against the guide bar, the saw chain can derail. An incorrect saw chain tension increases wear on the guide bar, saw chain and chain drive sprocket. Refer to *To tension the chain on page 12*.



- Do maintenance on the cutting equipment regularly and keep it correctly lubricated. If the saw chain is not correctly lubricated, the risk of wear on the guide bar, saw chain and chain drive sprocket increases.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

Assembly

Introduction

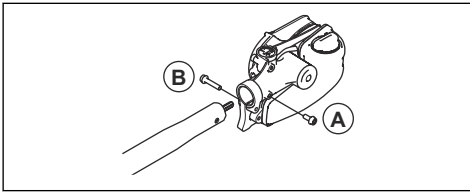


WARNING: Read and understand the safety chapter before you assemble the product.

To assemble the cutting head



CAUTION: Make sure that the drive shaft inside the shaft engages with the cut-out in the cutting head.

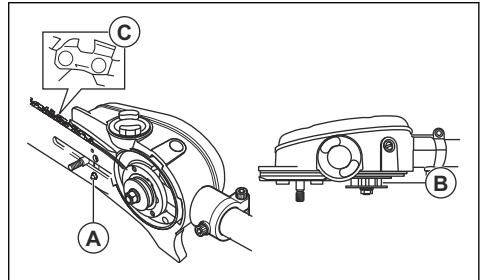


1. Loosen the screw on the cutting head. (A)
2. Fit the cutting head on the shaft so that the screw (A) is aligned with the hole in the shaft as shown.
3. Screw in screw A finger tight. Make sure that screw A fits into the hole in the shaft.
4. Tighten screw A.
5. Tighten screw B.

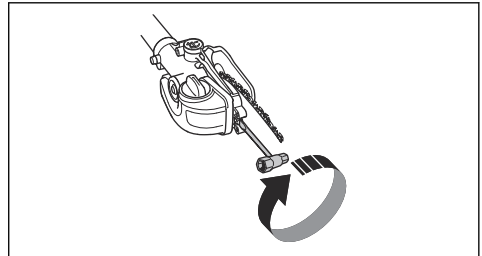
To assemble the bar and chain

1. Unscrew the bar nut and remove the protective cover.
2. Fit the bar over the bar bolt. Place the bar in its rearmost position. Place the chain over the drive sprocket and in the groove on the bar. Begin on the top side of the bar.
3. Make sure that the edges of the cutting links are facing forward on the top edge of the bar.

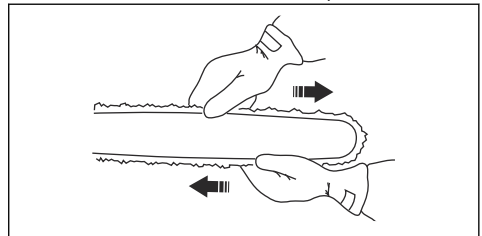
4. Fit the cover and locate the chain adjuster pin (A) in the hole in the bar. Check that the drive links of the chain fit correctly on the drive sprocket (B) and that the chain is in the groove in the bar (C). Tighten the bar nut finger-tight.



5. Tension the chain by turning the chain tensioning screw clockwise using the combination spanner. The chain should be tensioned until it does not sag from the underside of the bar.



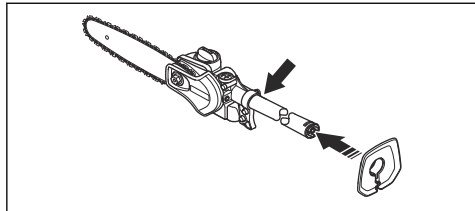
6. The chain is correctly tensioned when it does not sag from the underside of the bar, but can still be turned easily by hand. Hold up the bar tip and tighten the bar nuts with the combination spanner.



7. When fitting a new chain, the chain tension has to be checked frequently until the chain is run-in. Check the chain tension regularly. A correctly tensioned chain ensures good cutting performance and long life.

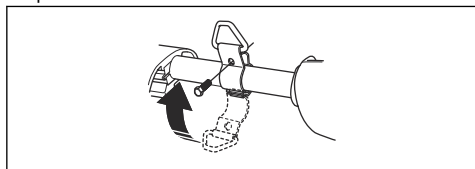
To assemble the guard

1. Assemble the guard on the shaft. Make sure the guard is assembled adjacent to the saw head.
2. Secure the guard to the shaft with the screw.



To assemble the suspension ring

1. Fit the suspension ring between the rear handle and the loop handle. Position the hanging ring so that the product is balanced and comfortable to work with.

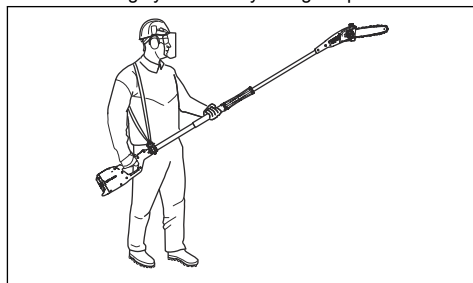


To adjust the harness

Always use the harness when you operate the product. The harness gives maximum control during operation of the product. The harness decreases the risk of tiredness in your arms and back.

1. Put on the harness.
2. Attach the product to the harness support hook.

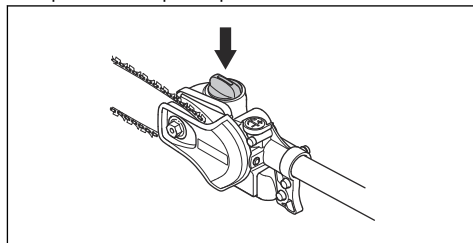
3. Adjust the length of the harness until the support hook is roughly level with your right hip.



WARNING: If an emergency occurs, let go of the product and let it fall to the ground.

To fill with oil

1. Open the oil cap on top of the bar head.



2. Fill with saw chain oil.
3. Attach the cap again.

Operation

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To check before starting

1. Inspect the working area. Remove any objects that could be thrown out.
2. Check the cutting attachment. Never use blunt, cracked or damaged equipment
3. Check that the machine is in perfect working order.
4. Check that all nuts and screws are tight.
5. Make sure the chain is adequately lubricated. See, *To lubricate cutting equipment on page 13.*
6. Make sure that the cutting attachment always stops when you release the throttle/power trigger.

7. Only use the product for the purpose it was intended for.
8. Make sure the handle and safety features are in order. Never use a machine that has any parts missing or has been modified in relation to the specification.

To use the product



WARNING: Never activate the throttle/power trigger without having the cutting attachment in full view.

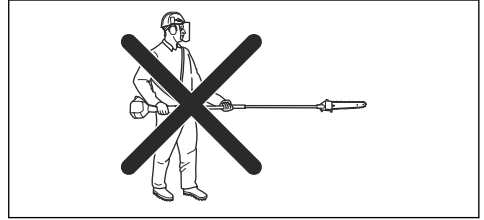


WARNING: This product has a long reach. Make sure that no people or animals come closer than 15 m when the product is running.

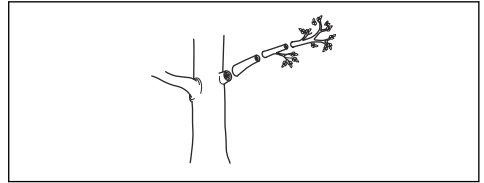


WARNING: This product is not electrically insulated. If the product touches or comes close to high-voltage power lines it could lead to death or serious bodily injury. Electricity can jump from one point to another by arcing. The higher the voltage, the greater the distance electricity can jump. Electricity can also travel through branches and other objects, especially if they are wet. Always keep a distance of at least 10 m between the product and high-voltage power lines and/or any objects that are touching them. If have to work within this safe distance you should always contact the relevant power company to make sure the power is switched off before you start work.

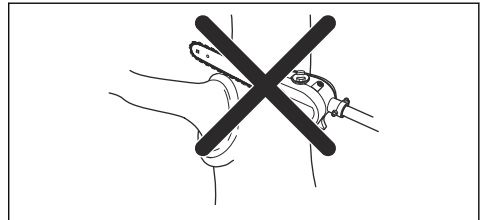
- Do not work with the shaft held straight out in front of you (like a fishing rod) as this increases the apparent weight of the cutting attachment.



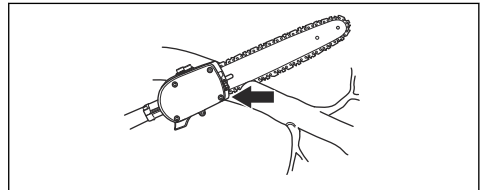
- Cut large branches in sections so that you have better control over where they fall.



- Never cut through the swelling at the root of the branch as this will slow down healing and increase the risk of fungal attack.



- Use the stop at the base of the cutting head to provide support during cutting. This will help prevent the cutting attachment from "jumping" on the branch.

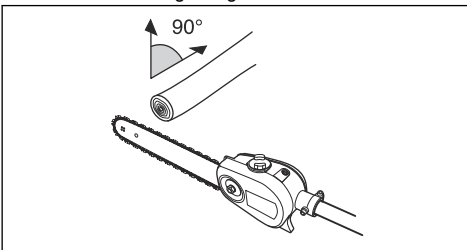


WARNING: Observe the applicable safety regulations for work in the vicinity of overhead power lines.

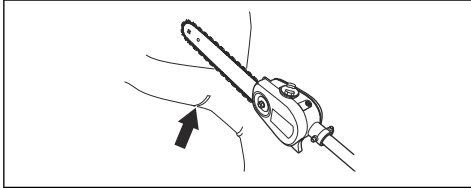


WARNING: Never stand directly underneath a branch that is being cut. This could lead to serious or even fatal personal injury.

- Hold the product as close to your body as possible to get the best balance.
- Make sure that the tip does not touch the ground.
- Do not rush the work, but work steadily until all the branches have been cut back cleanly.
- Always release the throttle/power trigger after each working operation. Long periods at full throttle/speed without any load on the engine/motor can lead to serious engine/motor damage.
- Always work at full throttle/speed.
- Observe great care when working close to overhead power lines. Falling branches can result in short-circuiting.
- Whenever possible position yourself so that you can make the cut at right angles to the branch.



- Make an initial cut on the underside of the branch before cutting through the branch. This will prevent tearing of the bark, which could lead to slow healing and cause permanent damage to the tree. The cut should not be deeper than 1/3 of the branch thickness to prevent jamming. Keep the chain running while you withdraw the cutting attachment from the branch to prevent it jamming.



- Use the harness to support the weight of the machine and make it easier to handle.
- Make sure you have a firm footing and that you can work without being hampered by branches, stones and trees.

Maintenance

Introduction

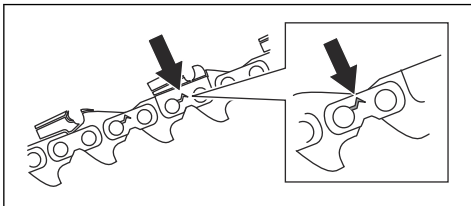
Below you will find some general maintenance instructions. If you need further information please contact your service workshop.

To perform maintenance on the attachment

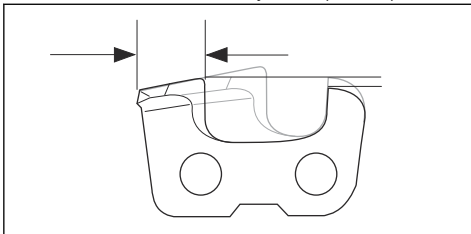
To check the saw chain

Do a check of the saw chain daily.

1. Make sure that there are no cracks in rivets and links.

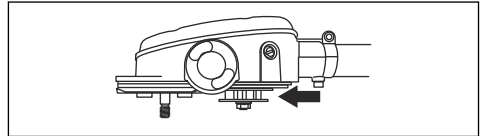


2. Examine if the saw chain is rigid.
3. Compare the saw chain with a new saw chain to examine if the rivets and links are worn.
4. Replace the saw chain if it exhibits any of the conditions above.
5. Replace the saw chain when the length of the cutting teeth has worn down to only 4 mm (0.16 in.)



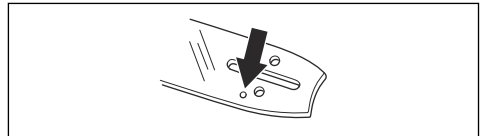
To check the chain drive sprocket

1. Regularly check the degree of wear on the drive sprocket. Replace if wear is excessive.

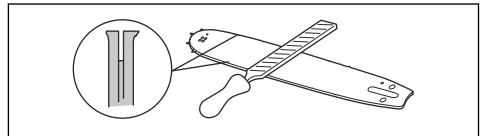


To do a check of the guide bar

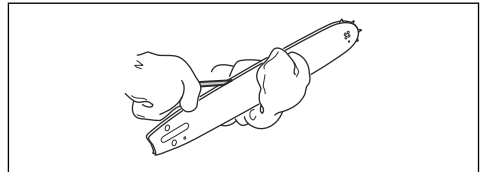
1. Make sure that the oil channel is not blocked. Clean if it is necessary.



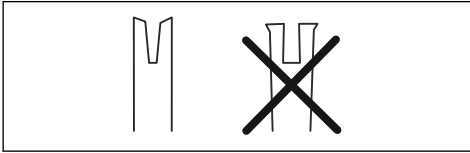
2. Examine if there are burrs on the edges of the guide bar. Remove the burrs using a file.



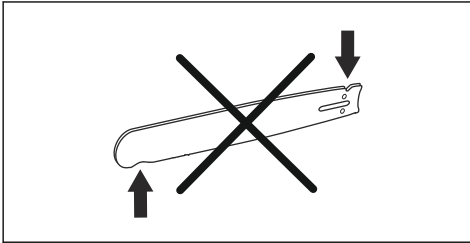
3. Clean the groove in the guide bar.



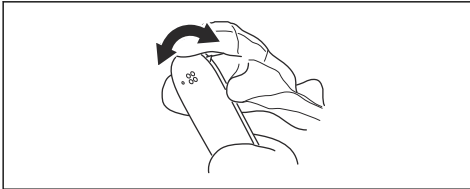
4. Examine the groove in the guide bar for wear.
Replace the guide bar if it is necessary.



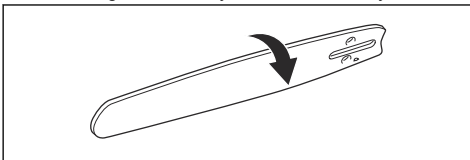
5. Examine if the guide bar tip is rough or very worn.



6. Make sure that the bar tip sprocket turns freely and that the lubricating hole in the bar tip sprocket is not blocked. Clean and lubricate if it is necessary.



7. Turn the guide bar daily to extend its life cycle.

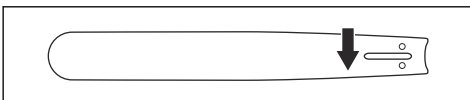


To sharpen the saw chain

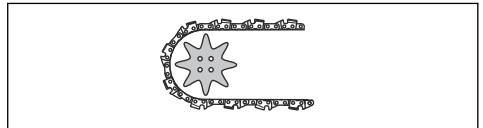
Information about the guide bar and saw chain

Replace a worn or damaged guide bar or saw chain with the guide bar and saw chain combinations that we recommend. This is important in order to keep the safety functions of the cutting equipment. See *Accessories on page 15*, for a list of replacement bar and chain combinations that we recommend.

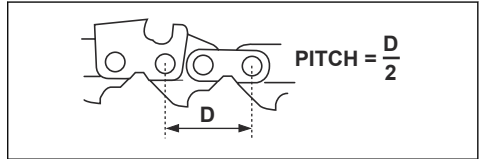
- Length, in/cm.



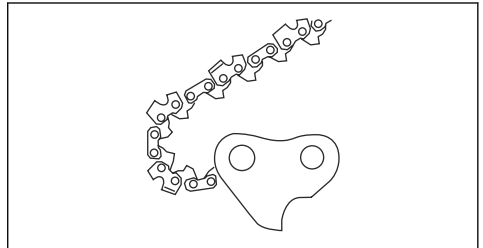
- Number of teeth on bar tip sprocket (T).



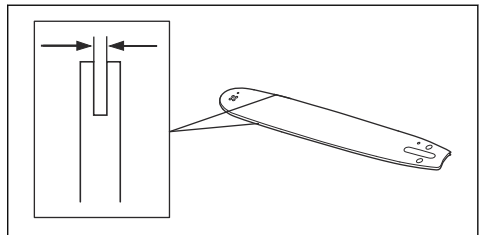
- Chain pitch, in. The distance between the drive links of the saw chain must align with the distance of the teeth on the bar tip sprocket and drive sprocket.



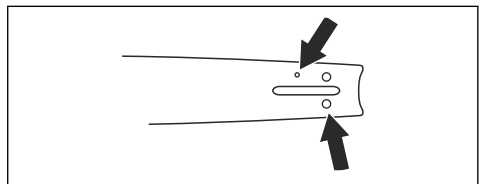
- Number of drive links. The number of drive links is decided by the length of the bar, the chain pitch and the number of teeth on the bar tip sprocket.



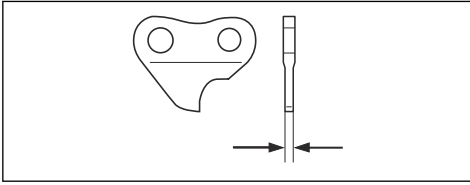
- Bar groove width, in/mm. The groove in the guide bar must align with the width of the chain drive links.



- Chain oil hole and hole for chain tensioner. The guide bar must align with product.



- Drive link width, mm/in.

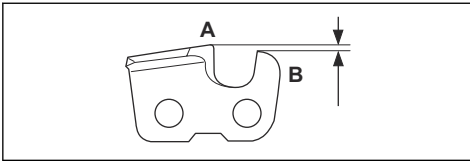


General information about how to sharpen the cutting teeth

Do not use a blunt saw chain. If the saw chain is blunt, you must apply more pressure to push the guide bar through the wood. If the saw chain is very blunt, there will be no wood chips but sawdust.

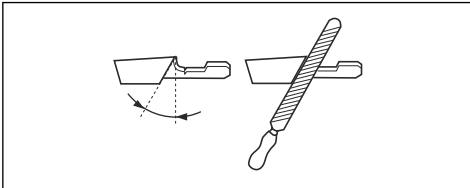
A sharp saw chain eats through the wood and the wood chips becomes long and thick.

The cutting tooth (A) and the depth gauge (B) together makes the cutting part of the saw chain, the cutter. The difference in height between the two gives the cutting depth (depth gauge setting).

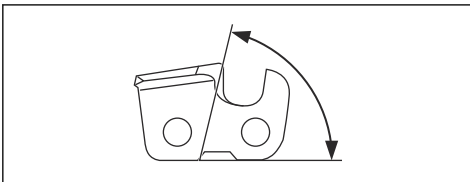


When you sharpen a cutting tooth, think about the following:

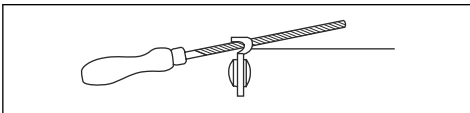
- Filing angle.



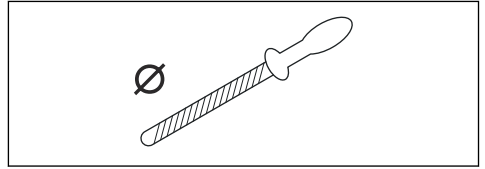
- Cutting angle.



- File position.



- Round file diameter.



It is not easy to sharpen a saw chain correctly without the correct equipment. Use the recommended file gauge. This will help you to keep maximum cutting performance and the kickback risk at a minimum.

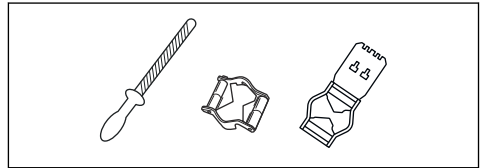


WARNING: The risk of kickback increases a lot if you do not follow the sharpening instructions.

Note: See *Technical data on page 14* for information about sharpening of the saw chain.

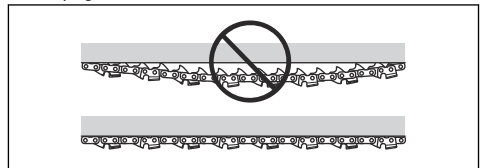
To sharpen the cutting teeth

1. Use a round file and a file gauge to sharpen the cutting teeth.

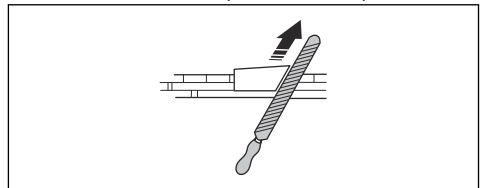


Note: See *Technical data on page 14* for information about which file and gauge that we recommend for your saw chain.

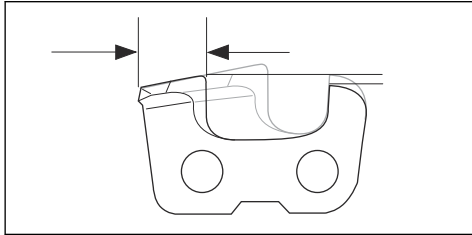
2. Make sure that the saw chain has the correct tension. A saw chain without the correct tension moves from side to side. This does not make it easy to sharpen the saw chain. See *To tension the chain on page 12* for instructions.



3. Move the file from the inner side of the cutting teeth and out. Decrease the pressure on the pull stroke.

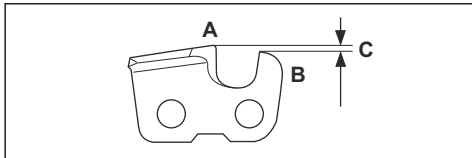


4. Remove filing material on all teeth on one side first.
5. Turn the product around and remove filing material on the other side.
6. Make sure that the all cutting teeth become the same length when you remove filing material.
7. The saw chain is worn out when the cutting teeth is decreased to 4 mm (0.16"). Replace the saw chain.



General information about how to adjust the depth gauge setting

The depth gauge setting (C) decreases when you sharpen the cutting tooth (A). To keep maximum cutting performance you must remove filing material from the depth gauge (B) to receive the recommended depth gauge setting. See *Technical data on page 14* for instructions about how to receive the correct depth gauge setting for your saw chain.



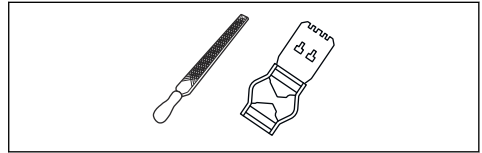
WARNING: The risk of kickback increases if the depth gauge setting is too large!

To adjust the depth gauge setting

Before you adjust the depth gauge setting or sharpen the cutting teeth, See *To sharpen the cutting teeth on page 11*, for instructions. We recommend you to adjust the depth gauge setting after each third operation that you sharpen the cutting teeth.

Note: This recommendation applies only if the length of the cutting teeth does not decrease too much.

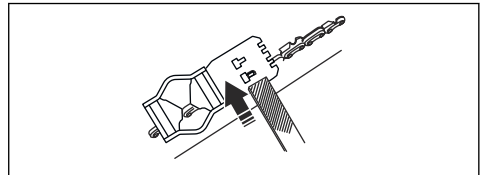
We recommend that you use our depth gauge tool to receive the correct depth gauge setting and bevel for the depth gauge.



1. Use a flat file and a depth gauge tool to adjust the depth gauge setting. Only use the recommended depth gauge tool to receive the correct depth gauge setting and bevel for the depth gauge.
2. Put the depth gauge tool on the saw chain.

Note: See the package of the depth gauge tool for more information about how to use the tool.

3. Use the flat file to remove the part of the depth gauge that extends through the depth gauge tool.



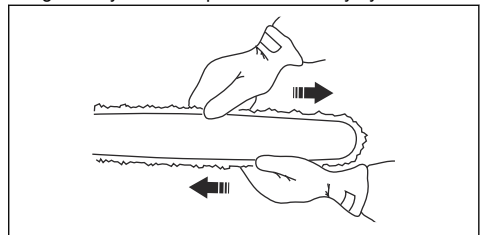
Note: The depth gauge setting is correct when you do not feel resistance as you move the file along the depth gauge tool.

To tension the chain



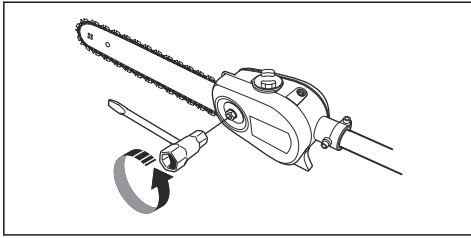
WARNING: A slack chain may jump off and cause serious or even fatal injury.

The more you use a chain the longer it becomes. It is therefore important to adjust the chain regularly to take up the slack. Check the chain tension every time you refuel. Tension the chain as tightly as possible, but not so tight that you cannot pull it round freely by hand.

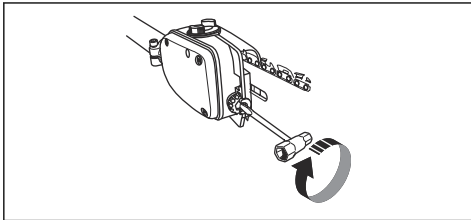


Note: A new chain has a running-in period. Check the tension more frequently during this period.

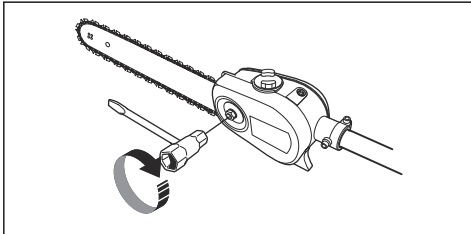
1. Loosen the bar nut with the wrench.



2. Raise the tip of the bar and stretch the chain by tightening the chain tensioning screw using the combination wrench. Tighten the chain until it does not sag from the underside of the bar.



3. Use the combination wrench to tighten the bar nut while holding up the tip of the bar. Check that you can pull the saw chain round freely by hand.



To lubricate cutting equipment



WARNING: Poor lubrication of cutting equipment may cause the chain to snap, which could lead to serious, even fatal injuries.



WARNING: Do not use waste oil! Waste oil is dangerous for persons, the product and for the environment.

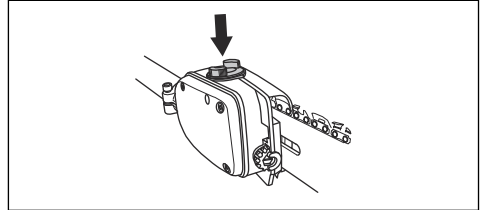
Chain oil

- Chain oil must demonstrate good adhesion to the chain and also maintain its flow characteristics regardless of whether it is warm summer or cold winter weather.
- As a chain saw manufacturer we have developed an optimal chain oil which, with its vegetable oil base, is also biodegradable. We recommend the use of our

own oil for both maximum chain life and to minimise environmental damage.

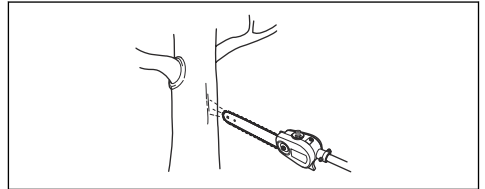
- If our own chain oil is not available, standard chain oil is recommended.
- In areas where oil specifically for lubrication of saw chains is unavailable, ordinary EP 90 transmission oil may be used.

The oil pump is preset at the factory to meet most lubrication requirements. A full oil tank will last about half as long as a full tank of fuel. You should therefore check the level of oil in the oil tank regularly to avoid damage to the saw chain and bar that could occur due to lack of lubrication.



To check the chain lubrication

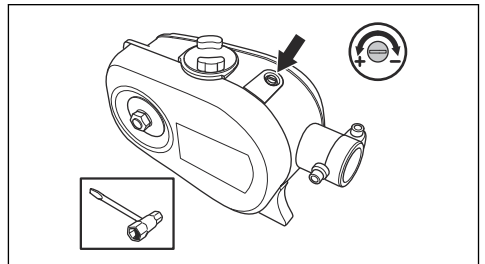
1. Check the chain lubrication each time you refuel. Aim the tip of the bar at a light coloured surface about 20 cm (8 inches) away. After 1 minute running at 75% throttle you should see a distinct line of oil on the light surface.



To adjust chain lubrication

When cutting dry or hard species of wood it may be necessary to increase lubrication. Check the level in the oil tank regularly. Remember that an increased oil flow level also increases the oil consumption.

- Turn the adjuster screw clockwise to increase the oil flow.

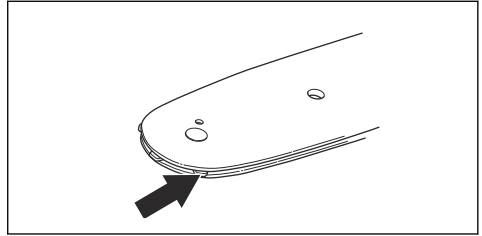
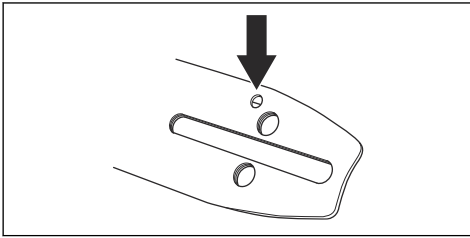


- Turn the adjuster screw anticlockwise to decrease the oil flow.

2. Check that the oil channel in the gear housing is clean. Clean if necessary.
3. Check that the bar tip sprocket turns freely. If the chain lubrication system is still not working after carrying out the above checks you should contact your service workshop.

To do a check if lubrication does not work

1. Check that the oil channel in the bar is not obstructed. Clean if necessary.



Technical data

Technical data for gasoline operated products

	PAX1100	PAX730
Lubrication system		
Oil tank capacity, l	0.15	0.15
Weight		
Weight, kg	1.4	1.3
Noise emissions¹		
Sound power level att racing speed (in accordance with EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Sound power level guaranteed dB (A)	113	114
Sound levels²		
Equivalent sound pressure level at the operator's ear, measured according to EN ISO 11806 and ISO 22868, dB(A)		
Equipped with approved accessory (original)	95	97
Vibration levels³		
Vibration levels at handles, measured according to EN ISO 22867, m/s ²		
Equipped with approved accessory (original), left/right	3.2/2.8	4.1/4.7

¹ Reported data for the noise output level has a typical dispersion (standard deviation) of 2 dB(A).

² Reported data for equivalent sound pressure level for the machine has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 dB(A).

³ Reported data for equivalent vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 m/s².

Technical data for battery operated products

	325iLK +Pole pruner attachment PAX1100	325iLK +Pole pruner attachment PAX730
Lubrication system		
Oil tank capacity, l	0.15	0.15
Weight		
Weight, kg (included Battery BLi200)	3.7+1.4	3.7+1.3
Noise emissions⁴		
Sound power level measured, dB (A)	97	101
Sound levels⁵		
Sound pressure level at the operator's ear, measured according to ISO 22868, dB(A)		
Equipped with approved accessory (original)	87	94
Vibration levels⁶		
Vibration levels at handles, measured according to EN 62841-1, m/s ²		
Equipped with approved accessory (original), left/right	2.4/1.6	2.2/2.1

Accessories

Guidebar and saw chain combinations

The following combinations are approved.

Guide bar			Saw chain	
Length, in	Pitch, mm/in	Gauge, mm/in	Type	Length, number of drive links
10	9.5/3/8	1.3/0.050	Husqvarna H37	40
12	9.5/3/8	1.3/0.050	Husqvarna H37	45

Saw chain filing and file gauge



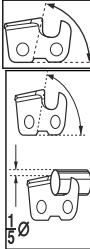


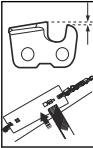

Use the recommended file gauge to get the correct filing angles. We recommend you to always use the recommended file gauge to restore the sharpness of the saw chain.

If you do not know which saw chain you have on your product, speak to your servicing dealer.

⁴ Reported data for sound power level for the machine has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 3 dB (A) and has been measured with the original attachment that gives the highest level.

⁵ Reported data for sound pressure level for the machine has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 3 dB (A) and has been measured with the original attachment that gives the highest level.

⁶ Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 2 m/s². For comparison of vibrations levels, battery and combustion products use vibration calculator. <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

	 mm/in	 80°	 30°	 0°	 mm/in	
37	4.0 / 5/32	80°	30°	0°	0.65/0.025	5796536-01

EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity - for gasoline operated products

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declares that the pole pruner saw, **Husqvarna PAX1100, PAX730**, with serial numbers dating from 2019 onwards (the year is clearly stated on the rating plate, followed by the serial number), comply with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVE:

- of May 17, 2006 "relating to machinery" **2006/42/EC**
- of June 8, 2011 "restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment" **2011/65/EU**

The following standards have been applied for Gasoline products:

EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Sweden, has carried out EC type examination in accordance with the machinery directive's (2006/42/EC) article 12, point 3b. The certificate for EC type examination in accordance with annex IV, have the number: **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Development Manager (Authorized representative for Husqvarna AB and responsible for technical documentation)

EC Declaration of Conformity - for battery operated products

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declares that the pole pruner saw, **Husqvarna PAX1100, PAX730 attachment with power unit Husqvarna 325iLK** with serial numbers dating from 2019 onwards (the year is clearly stated on the rating plate, followed by the serial number), comply with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVE:

- of May 17, 2006 "relating to machinery" **2006/42/EC**
- of June 8, 2011 "restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment" **2011/65/EU**

The following standards have been applied for Battery products:

IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Sweden, has carried out EC type examination in accordance with the machinery directive's (2006/42/EC) article 12, point 3b. The certificate for EC type examination in accordance with annex IV, have the number: **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Development Manager (Authorized representative for Husqvarna AB and responsible for technical documentation)

Inhalt

Einleitung.....	18	Wartung.....	26
Sicherheit.....	19	Technische Angaben.....	31
Montage.....	22	Zubehör.....	33
Betrieb.....	24	EG-Konformitätserklärung.....	34

Einleitung

Produktbeschreibung

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung unserer Geräte und behalten uns daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Hinweis: Dieses Handbuch bezieht sich sowohl auf benzin- als auch auf akkubetriebene Antriebsaggregate.

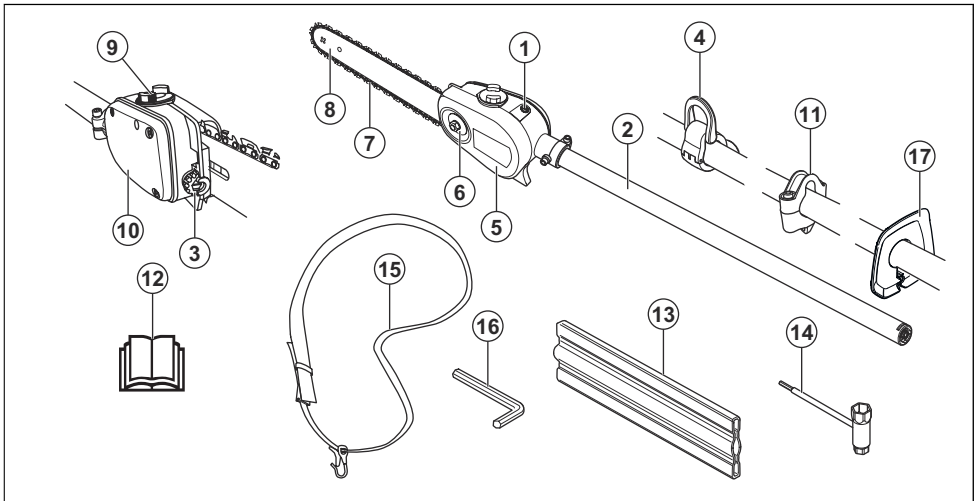
Verwendungszweck



WARNUNG: Dieses Anbaugerät darf nur zusammen mit dem vorgesehenen Gerät verwendet werden. Siehe Kapitel „Anbaugeräte“ in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Dieses Anbaugerät ist nur für das Schneiden von Ästen und Zweigen konstruiert.

Übersicht über das Anbaugerät



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Stellschraube Kettenschmierung | 12. Betriebsanleitung |
| 2. Führungsrohr | 13. Transportschutz |
| 3. Kettenspannschraube | 14. Kombischlüssel |
| 4. Aufhängehaken Tragegurt (24 mm) | 15. Tragegurt |
| 5. Schutzvorrichtung für Sägekette | 16. Torx-Schraubenschlüssel |
| 6. Mutter der Führungsschiene | 17. Handschutz |
| 7. Sägekette | |
| 8. Führungsschiene | |
| 9. Nachfüllen von Kettenöl | |
| 10. Kettenöltank | |
| 11. Aufhängehaken Tragegurt (1 Zoll) | |

Symbole auf dem Anbaugerät und dem Antriebsaggregat



Durch unsachgemäße oder nachlässige Handhabung dieses Geräts können schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle von Anwendern oder anderen Personen verursacht werden.



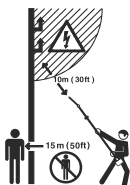
Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Anbaugerät verwenden.



Dieses Anbaugerät stimmt mit den geltenden EU-Richtlinien überein.



Tragen Sie stets zugelassene Gehörschutz sowie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.



Dieses Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Wenn das Gerät in Kontakt mit oder in die Nähe von stromführenden Leitungen kommt, können Todesfälle oder schwere Verletzungen die Folge sein. Elektrizität kann über einen sogenannten Spannungsbogen von einem Punkt zu einem anderen übertragen werden. Je höher die Spannung, desto größer die Distanz, über die Elektrizität übertragen werden kann. Elektrizität kann auch durch Äste und andere Gegenstände übertragen werden, besonders dann, wenn diese feucht sind. Halten Sie mit dem Gerät immer einen Abstand von mindestens 10 m zu stromführenden Leitungen und/oder Gegenständen ein, die mit diesen in Kontakt stehen. Wenn Sie mit einem kürzeren Sicherheitsabstand arbeiten müssen, wenden Sie sich immer an den betreffenden Stromversorger, um sicherzustellen, dass der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Bediener des Geräts hat darauf zu achten, dass während der Arbeit keine Menschen oder Tiere näher als 15 m herankommen.

Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.



Tragen Sie stets zugelassene Schutzhandschuhe.



Tragen Sie rutschfeste und stabile Stiefel.



Halten Sie alle Körperteile von heißen Oberflächen fern.



Rotationsrichtung der Sägekette, Betriebszeit/Leerlauf.



Einstellen der Ölpumpe.



Kettenrichtung.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen



WARNUNG: Beim Gebrauch von elektrischen Gartengeräten müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um die Gefahr eines Brandes, vor elektrischen Schlägen und Verletzungen auszuschließen. Die Sicherheitsvorschriften umfassen folgende Vorschriften:

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

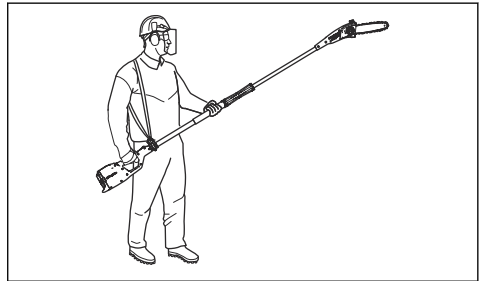
- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Anbaugerät verwenden.
- Diese Anweisungen ergänzen die Anweisungen, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Weitere Verfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Anbaugeräts ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden. Verwenden Sie keine Anbaugeräte, die modifiziert wurden, und verwenden Sie immer Originalzubehör. Unzulässige Änderungen und/oder unzulässiges Zubehör können zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen des Anwenders oder anderer Personen führen.
- Die Benutzung des Geräts kann durch nationale Vorschriften eingeschränkt werden.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Gestatten Sie auf keinen Fall Kindern, das Gerät zu verwenden.
- Halten Sie unbefugte Personen fern. Kinder, Tiere, Zuschauer und Helfer sollten sich außerhalb einer Sicherheitszone von 15 m befinden, während Sie mit

dem Gerät arbeiten. Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn sich Personen oder Tiere nähern.

- Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät verwenden, ohne sich zu vergewissern, dass die betreffende Person den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Arbeiten Sie niemals stehend auf einer Leiter oder einem Hocker oder in einer anderen erhöhten und nicht ausreichend gesicherten Position.
- Sorgen Sie stets dafür, dass Sie bei der Arbeit fest und sicher stehen.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest. Halten Sie das Gerät an der Seite des Körpers. Stellen Sie sicher, dass Sie den Tragegurt am dafür vorgesehenen Aufhängehaken befestigen.



- Betätigen Sie den Gashebel mit der rechten Hand.
- Sorgen Sie dafür, dass Hände und Füße nicht an die Schneidausrüstung kommen, wenn der Motor läuft.
- Wenn Sie den Motor abgestellt haben, halten Sie Hände und Füße von der Schneidausrüstung fern, bis diese völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Achten Sie auf Aststückchen, die beim Schneiden weggeschleudert werden können.
- Legen Sie das Gerät immer auf den Boden, wenn Sie nicht damit arbeiten.
- Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich auf Fremdkörper wie Stromleitungen, Insekten oder Tiere usw. oder auf Gegenstände, die die Schneidausrüstung beschädigen könnten, z. B. Metallteile.
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wird oder Vibrationen auftreten, müssen Sie das Gerät sofort ausschalten. Wenn Ihr Gerät mit Benzin betrieben wird, entfernen Sie die Zündkerze von der Zündkerze. Wenn Ihr Gerät mit einem Akku betrieben wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Reparieren Sie das Gerät bei Beschädigung.
- Falls sich während der Arbeit Gegenstände in der Schneidausrüstung verfangen, schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie die Schneidausrüstung reinigen.
- Verwenden Sie den Hochentaster nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Eine übermäßige Belastung durch Vibrationen kann bei Personen mit Durchblutungsstörungen zu Kreislaufschäden oder Nervenschäden führen. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie nach übermäßiger Belastung durch Vibrationen irgendwelche Beschwerden haben. Beispiele für solche Symptome sind: „Einschlafen“ von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Verlust oder Beeinträchtigung der normalen Körperkraft, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut. Diese Beschwerden treten normalerweise in den Fingern, Händen und Handgelenken auf. Bei niedrigen Temperaturen kann erhöhte Gefahr bestehen.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Tragen Sie einen Helm, wenn Ihnen Gegenstände auf den Kopf fallen könnten.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Eine längerfristige Lärmeinwirkung kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie als Schutz stets rutschfeste Stiefel.



- Tragen Sie immer Arbeitskleidung und strapazierfähige lange Hosen.
- Tragen Sie nie lose Kleidung oder Schmuck.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Haar nicht weiter als auf Schulterhöhe herabfällt.

Sicherheitsvorrichtungen am Gerät

Dieser Abschnitt beschreibt die Sicherheitsvorrichtungen am Gerät, ihren Zweck und wie sie überprüft werden sollten, um sicherzustellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen stets ordnungsgemäß funktionieren.



WARNUNG: Verwenden Sie nie ein Gerät mit defekten Sicherheitsvorrichtungen. Die Sicherheitsvorrichtungen müssen so wie in diesem Abschnitt beschrieben kontrolliert werden. Wenn Ihr Gerät diesen Anforderungen nicht entspricht, müssen Sie

zur Reparatur Ihre Servicewerkstatt aufsuchen.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Die Schneidausrüstung dreht sich noch weiter, nachdem der Gashebel losgelassen wurde. Wenn Ihr Gerät mit Benzin betrieben wird, entfernen Sie die Zündkerze von der Zündkerze. Wenn Ihr Gerät mit einem Akku betrieben wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Vergewissern Sie sich, dass die Schneidausrüstung sich nicht mehr dreht, bevor Sie mit Wartungsarbeiten am Anbaugerät beginnen.

- Stellen Sie sicher, dass der Transportschutz korrekt an der Schneidausrüstung befestigt ist, wenn das Gerät nicht verwendet, transportiert oder gelagert wird.
- Tragen Sie bei der Reparatur der Schneidausrüstung immer feste Handschuhe. Die Schneidausrüstung ist extrem scharf und kann leicht Schnittwunden verursachen.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie für Reparaturen ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Arbeiten Sie niemals mit einem defekten Gerät. Befolgen Sie die Kontroll-, Wartungs- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen.
- Sichern Sie das Gerät während des Transports.

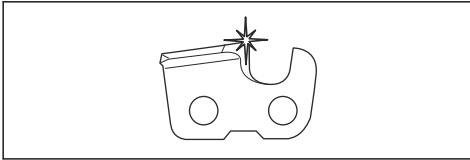
Sicherheitshinweise für die Schneidausrüstung



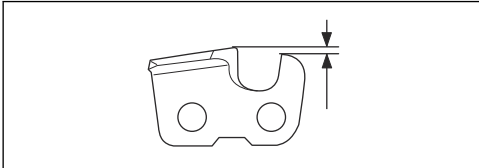
WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Verwenden Sie nur die Kombinationen von Führungsschiene/Sägekette und Einfüllhilfen, die wir empfehlen. Eine Anleitung finden Sie in *Wartung auf Seite 26*.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie an der Sägekette eine Wartung durchführen oder sie verwenden. Eine Sägekette, die sich nicht bewegt, kann auch zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Schneidezähne gut geschärft sind. Befolgen Sie die Anweisungen und verwenden Sie die empfohlene Schärfflehre. Eine

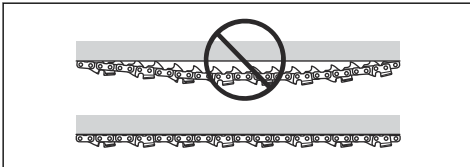
Sägekette, die beschädigt oder nicht korrekt geschärft ist, erhöht die Unfallgefahr.



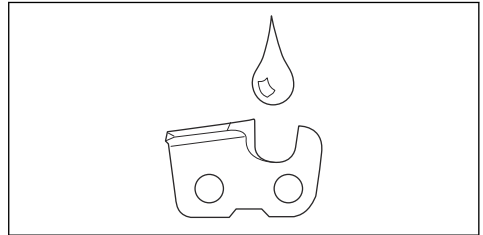
- Behalten Sie den korrekten Tiefenbegrenzerabstand bei. Befolgen Sie die Anweisungen und verwenden Sie die empfohlene Tiefenbegrenzereinstellung. Ein zu großer Tiefenbegrenzerabstand erhöht die Rückschlaggefahr.



- Stellen Sie sicher, dass die Sägekette die richtige Spannung besitzt. Wenn sich die Sägekette nicht fest in der Führungsschiene befindet, kann die Sägekette abspringen. Eine falsche Sägekettenspannung führt zu höherem Verschleiß an der Führungsschiene, der Sägekette und dem Kettenantriebsrad. Siehe *So spannen Sie die Kette auf Seite 29*.



- Führen Sie die Wartung der Schneidausrüstung regelmäßig durch und sorgen Sie für eine korrekte Schmierung. Wenn die Sägekette nicht ordnungsgemäß geschmiert ist, erhöht sich die Gefahr von Verschleiß an der Führungsschiene, der Sägekette dem und Kettenantriebsrad.



BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Montage

Einleitung

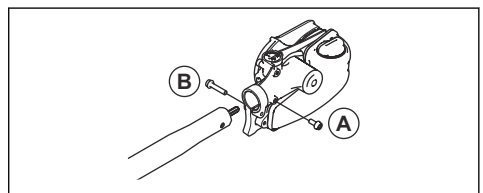


WARNUNG: Lesen Sie vor der Montage des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

So montieren Sie den Schneidkopf



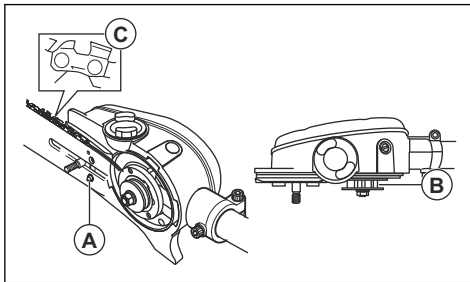
ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Antriebswelle am Führungsrohr in die Aussparung im Schneidkopf eingepasst wird.



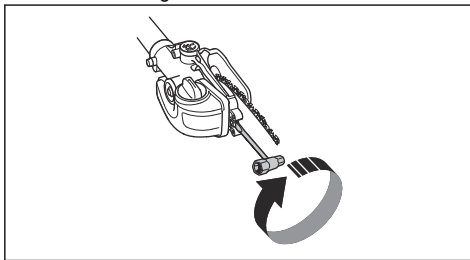
1. Lockern Sie die Schraube auf dem Schneidkopf. (A)
2. Setzen Sie den Schneidkopf so auf die Welle, dass die Schraube (A) wie abgebildet an der Bohrung in der Welle ausgerichtet ist.
3. Ziehen Sie Schraube A handfest an. Stellen Sie sicher, dass Schraube A in das Loch in der Welle passt.
4. Ziehen Sie Schraube A an.
5. Ziehen Sie Schraube B an.

So montieren Sie Schiene und Kette

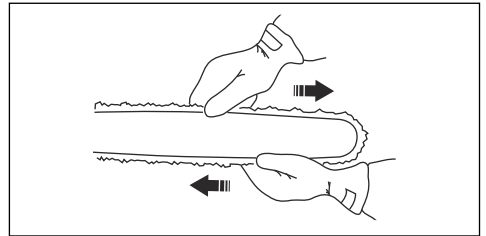
1. Lösen Sie die Schienenmutter und bauen Sie die Schutzabdeckung ab.
2. Montieren Sie die Schiene über den Schienenbolzen. Setzen Sie die Schiene in der hintersten Position auf. Legen Sie die Kette um das Kettenantriebsrad und in die Schienennut. Beginnen Sie auf der Oberseite der Schneidschiene.
3. Achten Sie darauf, dass die Schneiden der Sägezähne auf der Schienenoberseite nach vorn gerichtet sind.
4. Montieren Sie die Abdeckung und passen Sie den Ketten-Einstellstift (A) in das Loch in der Schiene ein. Stellen Sie sicher, dass die Treibglieder der Kette auf das Kettenantriebsrad (B) passen und die Kette in der Schienennut (C) liegt. Ziehen Sie die Schienenmutter handfest an.



5. Spannen Sie die Kette durch Drehen der Kettenspannschraube im Uhrzeigersinn (einen Kombischlüssel verwenden). Die Kette soll gespannt werden, bis sie auf der Schienenunterseite nicht mehr durchhängt.



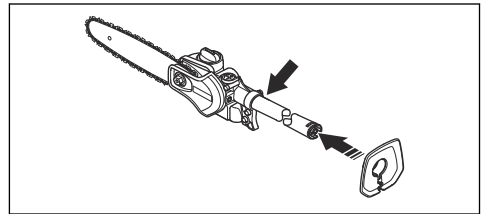
6. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schienenunterseite nicht durchhängt und noch leicht von Hand durchgezogen werden kann. Heben Sie die Schienenspitze an und schrauben Sie dabei gleichzeitig die Schienenmutter mit dem Kombischlüssel fest.



7. An einer neuen Kette muss die Kettenspannung oft kontrolliert werden, bis die Kette eingefahren ist. Kontrollieren Sie die Kettenspannung regelmäßig. Mit einer richtig gespannten Kette wird eine gute Schnittleistung und eine lange Lebensdauer erzielt.

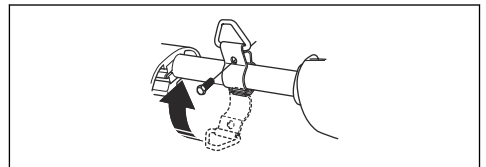
So montieren Sie den Schutz

1. Montieren Sie die Schutzabdeckung auf der Welle. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung neben dem Sägekopf montiert ist.
2. Sichern Sie die Schutzabdeckung auf der Welle mit der Schraube.



So montieren Sie die Aufhängöse

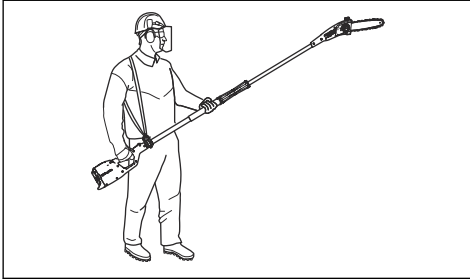
1. Befestigen Sie die Aufhängöse zwischen dem hinteren Griff und dem Loophandgriff. Positionieren Sie die Aufhängöse so, dass das Gerät ausbalanciert ist und man angenehm damit arbeiten kann.



So stellen Sie den Tragegurt ein

Verwenden Sie immer den Tragegurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Der Tragegurt bietet die beste Kontrolle während der Arbeit mit dem Gerät. Der Tragegurt verringert das Risiko von Müdigkeit in Armen und Rücken.

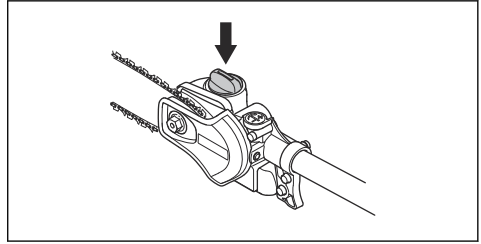
1. Legen Sie den Tragegurt an.
2. Befestigen Sie das Gerät am Aufhängehaken des Tragegurts.
3. Stellen Sie die Länge des Tragegurtes so ein, dass sich der Aufhängehaken etwa auf der Höhe Ihrer rechten Hüfte befindet.



WARNUNG: Lassen Sie im Notfall das Gerät auf den Boden fallen.

So füllen Sie Kettenöl nach

1. Öffnen Sie den Öltankdeckel an der Oberseite des Schienenkopfs.



2. Füllen Sie Sägekettenöl ein.
3. Bringen Sie den Deckel wieder an.

Betrieb

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Kontrollpunkte vor dem Start

1. Inspizieren Sie den Arbeitsbereich. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden könnten.
2. Kontrollieren Sie die Schneidausrüstung. Verwenden Sie niemals stumpfe, gesprungene oder beschädigte Ausrüstung.
3. Kontrollieren Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
4. Kontrollieren Sie, ob alle Muttern und Schrauben angezogen sind.
5. Stellen Sie sicher, dass die Kette ausreichend geschmiert ist. Siehe *So schmieren Sie die Schneidausrüstung auf Seite 30*.
6. Stellen Sie sicher, dass die Schneidausrüstung immer anhält, wenn Sie den Gashebel loslassen.
7. Benutzen Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
8. Kontrollieren Sie, ob der Handgriff und die Sicherheitsvorrichtungen in Ordnung sind. Verwenden Sie niemals ein Gerät, bei dem Teile fehlen oder das durch Änderungen von den technischen Vorschriften abweicht.

So verwenden Sie das Gerät



WARNUNG: Betätigen Sie niemals den Gashebel, ohne die Schneidausrüstung vollständig im Blick zu haben.



WARNUNG: Dieses Gerät verfügt über große Reichweite. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere in einem Abstand von weniger als 15 m befinden, wenn das Gerät in Betrieb ist.



WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Wenn das Gerät in Kontakt mit oder in die Nähe von stromführenden Leitungen kommt, können Todesfälle oder schwere Verletzungen die Folge sein. Elektrizität kann über einen sogenannten Spannungsbogen von einem Punkt zu einem anderen übertragen werden. Je höher die Spannung, desto größer die Entfernung, über die Elektrizität übertragen werden kann. Elektrizität kann auch durch Äste und andere Gegenstände übertragen werden, besonders dann, wenn diese feucht sind. Halten Sie mit dem Gerät immer einen Abstand von mindestens 10 m zu einer stromführenden Leitung und/oder Gegenständen, die mit dieser in Kontakt stehen. Wenn Sie mit einem kürzeren Sicherheitsabstand arbeiten müssen, wenden Sie sich immer an den relevanten Stromversorger, um sicherzustellen, dass

der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

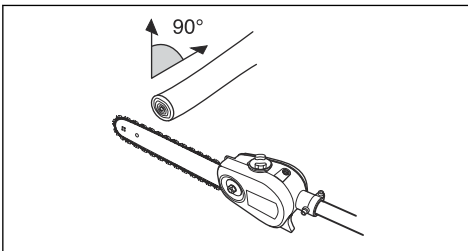


WARNUNG: Beachten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften für Arbeiten in der Nähe von Hochspannungsfreileitungen.

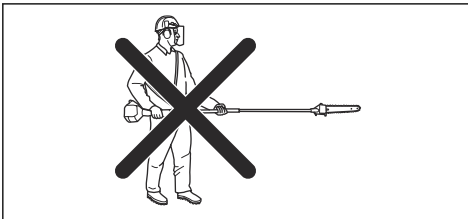


WARNUNG: Stellen Sie sich niemals direkt unter einen Ast, der gerade geschnitten wird. Dies kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

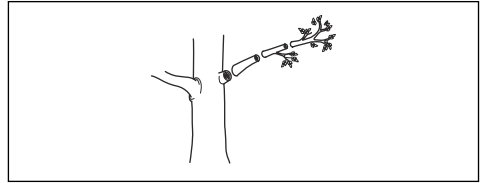
- Führen Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper, damit Sie das Gleichgewicht optimal halten können.
- Passen Sie auf, dass die Spitze nicht den Boden berührt.
- Arbeiten Sie nicht zu schnell, sondern gehen Sie in angemessenem Tempo vorwärts, so dass alle Zweige zu einer gleichmäßigen Fläche geschnitten werden.
- Lassen Sie nach jedem Arbeitsgang den Gashebel los. Längerer Betrieb bei Vollgas ohne Motorlast kann zu schweren Motorschäden führen.
- Arbeiten Sie stets mit Vollgas.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Hochspannungsfreileitungen arbeiten. Herabfallende Äste können zu Kurzschlüssen führen.
- Stellen Sie sich möglichst so hin, dass Sie den Schnitt im rechten Winkel zum Ast machen können.



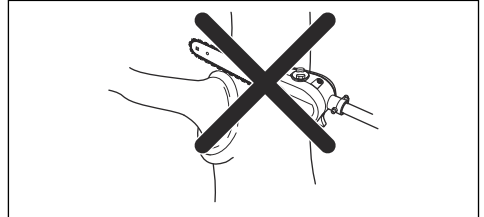
- Das Führungsrohr darf nicht gerade vor Ihnen gehalten werden (wie eine Angelrute), da dies das gefühlte Gewicht der Schneidausrüstung erhöht.



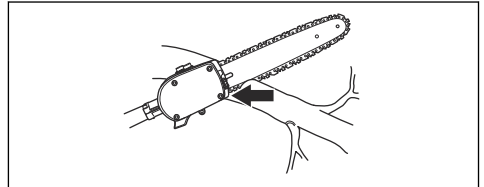
- Schneiden Sie große Äste in Abschnitte, damit Sie besser kontrollieren können, wo sie herunterfallen.



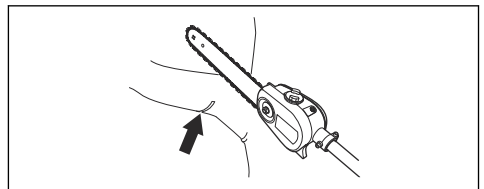
- Schneiden Sie niemals in die Verdickung am Ursprung des Astes, da dies die Heilung verlangsamt und das Risiko von Pilzbefall erhöhen kann.



- Verwenden Sie den Anschlag an der Unterseite des Schneidkopfes, um während des Schneidens Halt zu gewährleisten. Dadurch wird verhindert, dass die Schneidausrüstung auf den Ast „springt“.



- Machen Sie einen Anschnitt an der Unterseite des Astes, bevor Sie in den Ast schneiden. Dadurch werden Risse in der Rinde verhindert, die zu einer Verlangsamung der Heilung und einem permanenten Schaden am Baum führen können. Der Schnitt darf nicht tiefer als ein Drittel der Astdicke gehen, um ein Festfahren zu verhindern. Lassen Sie die Kette laufen, während Sie die Schneidausrüstung vom Ast zurückziehen, um ein Festfahren zu verhindern.



- Verwenden Sie den Tragegurt, um das Gewicht der Maschine zu tragen und den Umgang zu erleichtern.
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und beim Arbeiten nicht durch Äste, Steine und Bäume behindert werden.

Wartung

Einleitung

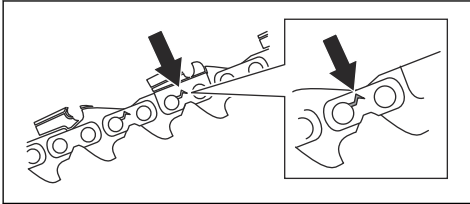
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Sollten Sie weitere Informationen brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihre Servicewerkstatt.

Warten des Geräts

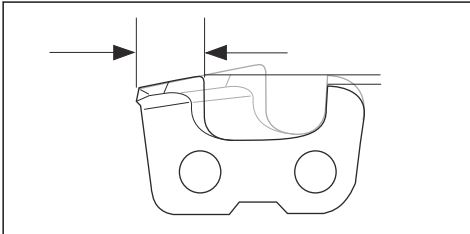
So überprüfen Sie die Sägekette

Überprüfen Sie die Sägekette täglich.

1. Stellen Sie sicher, dass keine Risse an Nieten und Gliedern sind.

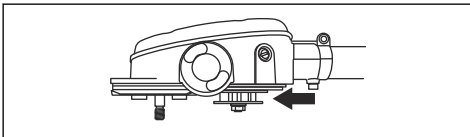


2. Überprüfen Sie, ob die Kette starr ist.
3. Vergleichen Sie die Sägekette mit einer neuen Kette, um herauszufinden, ob Nieten und Glieder abgenutzt sind.
4. Ersetzen Sie die Sägekette, wenn sie einen der o. g. Punkte aufweist.
5. Ersetzen Sie die Sägekette, wenn die Länge der Schneidezähne nur noch 4 mm beträgt.



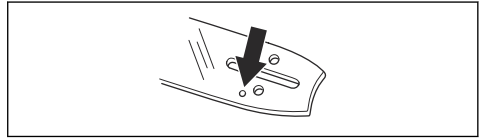
So prüfen Sie das Kettenantriebsrad

1. Kontrollieren Sie regelmäßig den Verschleiß des Kettenantriebsrades. Tauschen Sie es aus, wenn das Rad unnormal verschlissen ist.

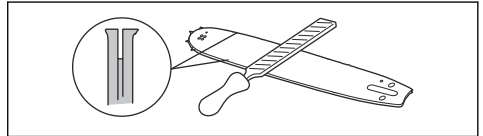


So prüfen Sie die Führungsschiene

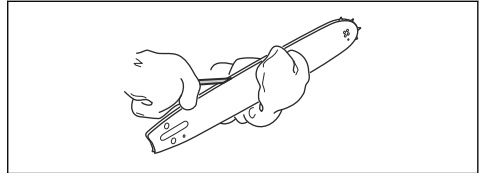
1. Stellen Sie sicher, dass die Ölleitung nicht verstopft ist. Reinigen Sie sie, falls dies notwendig ist.



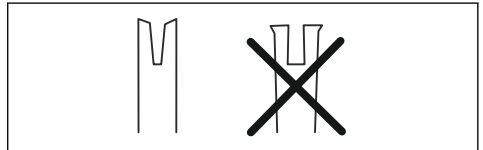
2. Prüfen Sie, ob sich an den Kanten der Führungsschiene Grate gebildet haben. Entfernen Sie Grate mit einer Feile.



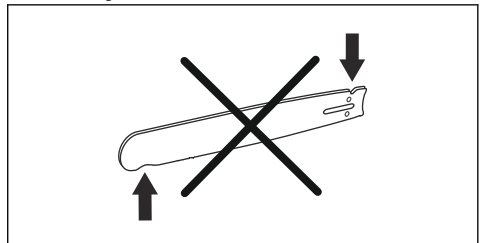
3. Reinigen Sie die Nut in der Führungsschiene.



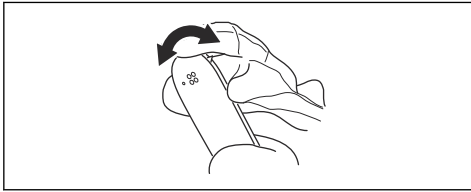
4. Überprüfen Sie die Nut in der Führungsschiene auf Verschleiß. Tauschen Sie die Führungsschiene aus, wenn nötig.



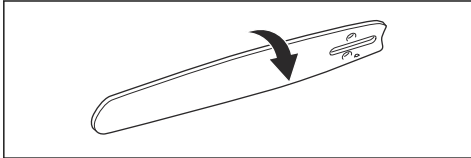
5. Prüfen Sie, ob die Führungsschienspitze rau oder stark abgenutzt ist.



6. Kontrollieren Sie, ob der Umlenkstern der Führungsschiene sich leicht bewegen lässt und sein Schmierloch offen ist. Reinigen und schmieren Sie ihn bei Bedarf.



7. Drehen Sie die Führungsschiene täglich zur Verlängerung der Lebensdauer.

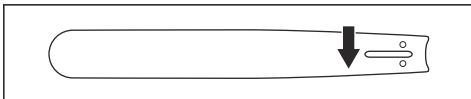


So schärfen Sie die Sägekette

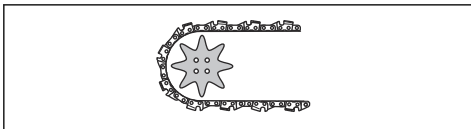
So montieren Sie die Führungsschiene und die Sägekette

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Führungsschienen und Sägeketten durch die von uns empfohlenen Kombinationen von Führungsschienen und Sägeketten aus. Dies ist wichtig, damit die Sicherheitsfunktionen der Schneidausrüstung erhalten bleiben. Siehe *Zubehör auf Seite 33* für eine Liste der von uns empfohlenen Ersatzschienen-/Kettenkombinationen.

- Länge, Zoll/cm.

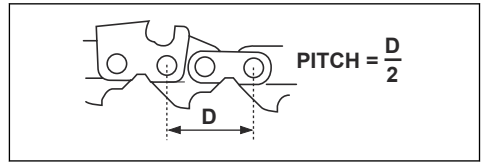


- Anzahl der Zähne des Umlenksterns der Führungsschiene (T).

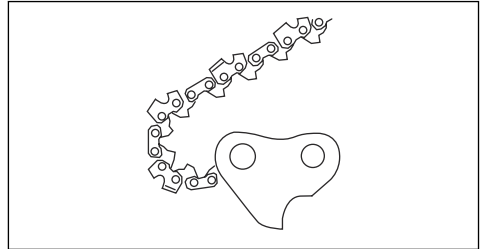


- Kettenteilung, Zoll. Der Abstand zwischen den Treibgliedern der Sägekette muss dem Abstand zwischen den Zähnen auf dem Umlenkstern der

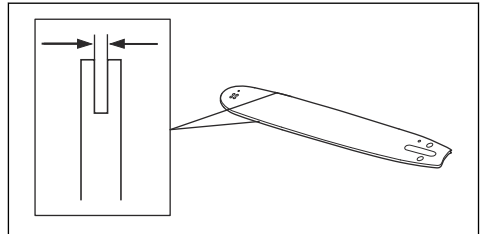
Führungsschiene und dem Kettenantriebsrad entsprechen.



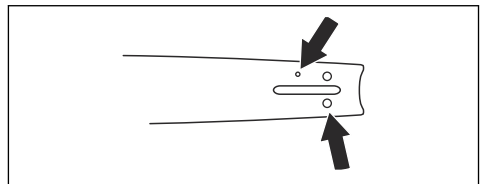
- Anzahl Treibglieder (St.). Jede Führungsschienenlänge hat je nach der Sägekettenteilung sowie der Anzahl der Zähne des Umlenksterns eine bestimmte Anzahl von Treibgliedern.



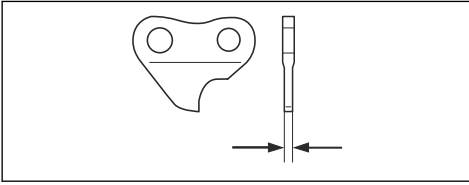
- Nutbreite der Schiene, Zoll/mm. Die Breite der Führungsschienenennut muss der Treibgliedbreite der Sägekette entsprechen.



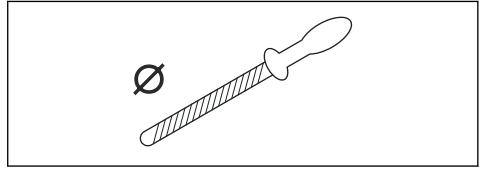
- Loch für Kettenöl und Loch für Kettenspannzapfen. Die Führungsschiene muss am Gerät ausgerichtet sein.



- Treibgliedbreite, mm/Zoll



- Durchmesser der Rundfeile.

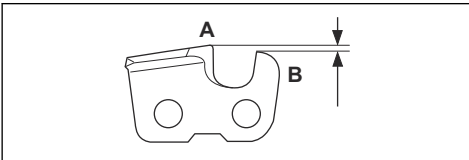


Allgemeine Informationen zum Schärfen der Schneidezähne

Verwenden Sie keine stumpfe Sägekette. Wenn die Sägekette stumpf ist, müssen Sie mehr Druck ausüben, um die Führungsschiene durch das Holz zu drücken. Wenn die Sägekette sehr stumpf ist, gibt es keine Holzspäne, sondern Sägemehl.

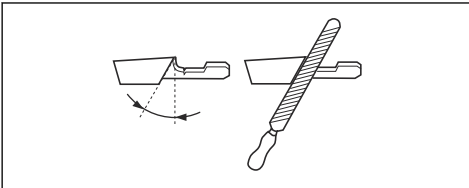
Eine scharfe Sägekette frisst sich durch das Holz und die Holzspäne werden lang und dick.

Der Schneidezahn (A) und die Tiefenlehre (B) sind zusammen das sägende Element der Sägekette. Der Höhenunterschied zwischen den beiden sorgt für die Schnitttiefe (Tiefenbegrenzerabstand).

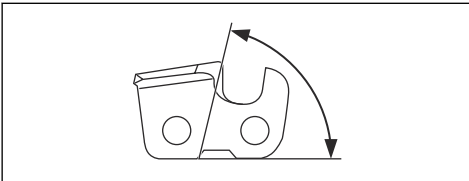


Wenn Sie einen Schneidezahn schärfen, denken Sie an Folgendes:

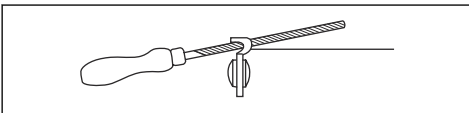
- Schärfwinkel.



- Schnittwinkel.



- Schärflposition.



Ohne Hilfsmittel ist es nicht leicht, eine Sägekette korrekt zu schärfen. Verwenden Sie die empfohlene Schärfllehre. Dies hilft Ihnen, die maximale Schneidleistung zu erhalten und die Rückschlaggefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

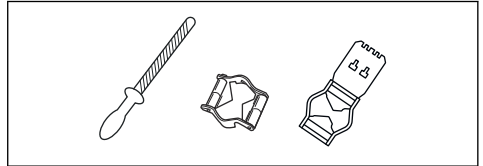


WARNUNG: Die Rückschlaggefahr erhöht sich erheblich, wenn Sie die Anweisungen zum Schärfen nicht befolgen.

Hinweis: Siehe *Technische Angaben auf Seite 31* für weitere Informationen zum Schärfen der Sägekette.

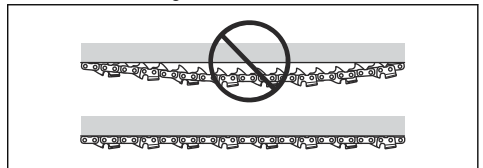
So schärfen Sie die Schneidezähne

1. Verwenden Sie eine Rundfeile und eine Feilenlehre zum Schärfen der Schneidezähne.

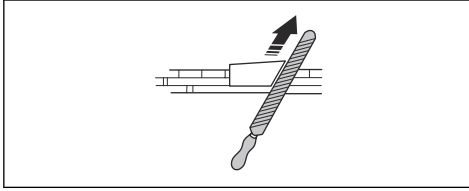


Hinweis: Siehe *Technische Angaben auf Seite 31* für Informationen dazu, welche Feile und Lehre für Ihre Sägekette empfohlen wird.

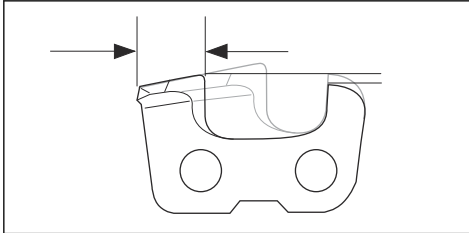
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette die richtige Spannung besitzt. Eine Sägekette ohne die richtige Spannung bewegt sich von einer Seite zur anderen. Dies macht es nicht leicht, die Sägekette zu schärfen. Siehe *So spannen Sie die Kette auf Seite 29* für Anweisungen.



- Fahren Sie mit der Feile von der Innenseite der Schneidezähne heraus. Heben Sie die Feile beim Zurückziehen an.

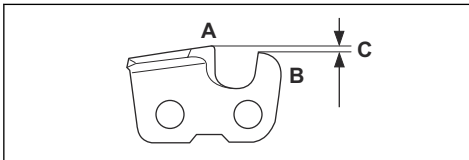


- Entfernen Sie zuerst das Feilmaterial an allen Zähnen auf der einen Seite.
- Drehen Sie das Gerät um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schneidezähne die gleiche Länge haben, wenn Sie das Feilmaterial entfernen.
- Die Sägekette ist verschlissen, wenn die Schneidezähne bis auf 4 mm verkürzt sind. Ersetzen Sie die Sägekette.



Allgemeine Informationen zum Anpassen des Tiefenbegrenzerabstands

Der Tiefenbegrenzerabstand (C) nimmt ab, wenn Sie den Schneidezahn (A) schärfen. Um die maximale Schneidleistung zu erhalten, müssen Sie Feilmaterial von der Tiefenbegrenzerlehre (B) entfernen, um den empfohlenen Tiefenbegrenzerabstand einzuhalten. Siehe *Technische Angaben auf Seite 31* für weitere Informationen zum korrekten Tiefenbegrenzerabstand für Ihre Sägekette.



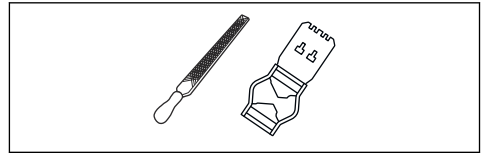
WARNUNG: Die Rückschlaggefahr nimmt zu, wenn der Tiefenbegrenzerabstand zu groß ist!

So justieren Sie die Tiefenbegrenzereinstellung

Bevor Sie den Tiefenbegrenzerabstand einstellen oder die Schneidezähne schärfen, siehe *So schärfen Sie die Schneidezähne auf Seite 28* für Anweisungen. Wir empfehlen, den Tiefenbegrenzerabstand nach jeder dritten Sägekettenschärfung einzustellen.

Hinweis: Diese Empfehlung gilt nur, wenn die Länge der Schneidezähne nicht zu sehr abnimmt.

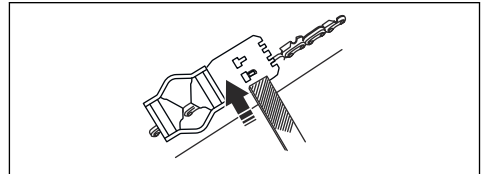
Wir empfehlen die Verwendung unserer Schärflöhre für den Tiefenbegrenzerabstand, um das korrekte Maß und den richtigen Winkel für die Tiefenbegrenzer-nase zu erhalten.



- Verwenden Sie eine Flachfeile und eine Schärflöhre zum Einstellen des Tiefenbegrenzerabstands. Verwenden Sie ausschließlich die empfohlene Schärflöhre für den Tiefenbegrenzerabstand, um das korrekte Maß und den richtigen Winkel für den Tiefenbegrenzer zu erhalten.
- Setzen Sie die Schärflöhre auf die Sägekette.

Hinweis: Auf der Verpackung der Schärflöhre finden Sie weitere Informationen zur Verwendung des Werkzeugs.

- Verwenden Sie die Flachfeile, um den Teil des Tiefenbegrenzers zu entfernen, der durch die Schärflöhre reicht.



Hinweis: Der Tiefenbegrenzerabstand ist korrekt, wenn Sie beim Feilen über die Lehre keinen Widerstand spüren.

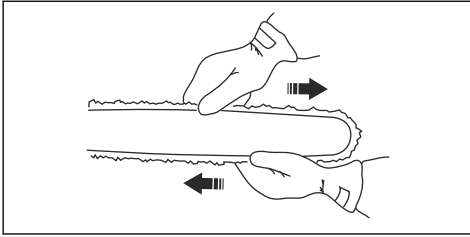
So spannen Sie die Kette



WARNUNG: Eine unzureichend gespannte Kette kann abspringen und schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

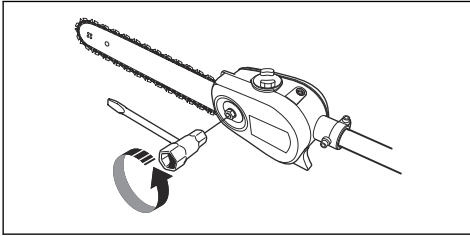
Je öfter man eine Sägekette benutzt, desto länger wird sie. Es ist wichtig, dass die Schneidausrüstung regelmäßig dieser Veränderung entsprechend justiert

wird. Kontrollieren Sie die Kettenspannung bei jedem Tanken. Allgemein gilt, dass man die Kette so straff wie möglich spannen soll, aber nur so straff, dass sie sich noch leicht von Hand drehen lässt.

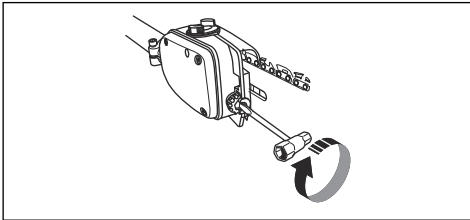


Hinweis: Eine neue Kette benötigt eine gewisse Einlaufzeit. Prüfen Sie die Spannung während dieser Zeit häufiger.

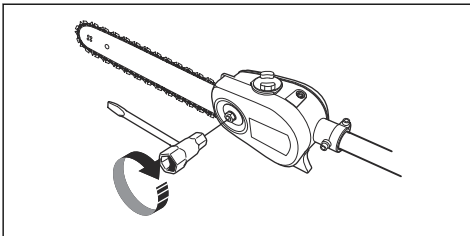
1. Lösen Sie die Schienenmutter mit einem Zoll-Schraubenschlüssel.



2. Heben Sie die Schienenspitze an und spannen Sie die Kette durch Drehen der Kettenspannschraube mit Hilfe des Kombischlüssels. Spannen Sie die Kette, bis sie an der Unterseite der Schiene nicht mehr durchhängt.



3. Ziehen Sie die Schienenmutter mit dem Kombischlüssel an, während Sie die Schienenspitze oben halten. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette per Hand frei drehen lässt.



So schmieren Sie die Schneidausrüstung



WARNUNG: Eine unzureichende Schmierung der Schneidausrüstung kann zu einem Bruch der Sägekette führen und schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

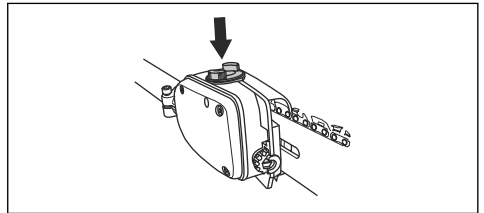


WARNUNG: Verwenden Sie kein Altöl! Altöl stellt eine Gefahr für Menschen, für das Gerät und für die Umwelt dar.

Kettenöl

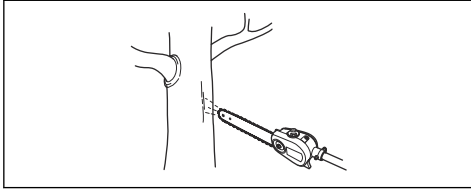
- Sägekettenöl soll gut an der Kette haften und im warmen Sommer wie im kalten Winter gute Fließeigenschaften aufweisen.
- Als Motorsägenhersteller haben wir ein optimales Sägekettenöl entwickelt, das dank seiner pflanzlichen Basis außerdem biologisch abbaubar ist. Wir empfehlen daher die Verwendung unseres Kettenöls der Umwelt zuliebe, und damit die Sägekette länger hält.
- Wenn unser Original-Sägekettenöl nicht erhältlich ist, empfehlen wir, herkömmliches Sägekettenöl zu benutzen.
- In Gegenden, in denen kein spezielles Öl für die Schmierung von Sägeketten erhältlich ist, kann normales EP 90 Hydrauliköl verwendet werden.

Die Ölpumpe ist werksseitig so voreingestellt, dass sie die meisten Anforderungen an die Schmierung erfüllt. Ein voller Öltank hält etwa halb so lang wie ein voller Kraftstofftank. Daher sollten Sie den Ölstand im Öltank regelmäßig prüfen, um durch mangelnde Schmierung verursachte Schäden an der Sägekette und der Schiene zu vermeiden.



So überprüfen Sie die Kettenschmierung

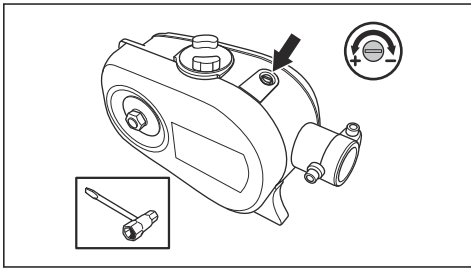
1. Beim Tanken ist immer die Kettenschmierung zu kontrollieren. Die Schienenspitze im Abstand von etwa 20 cm (8 inches) auf einen festen, hellen Gegenstand richten. Nachdem das Gerät 1 Minute bei 75 % der vollen Drehzahl gelaufen ist, sollte ein deutlicher Ölrand auf der hellen Oberfläche zu sehen sein.



So passen Sie die Kettenschmierung an

Beim Schneiden trockener oder harter Holzarten kann eine verstärkte Schmierung erforderlich sein. Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Öltank. Beachten Sie, dass ein erhöhter Ölfluss auch den Ölverbrauch erhöht.

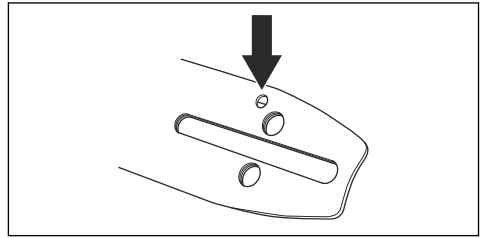
- Drehen Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn, um den Ölfluss zu verstärken.



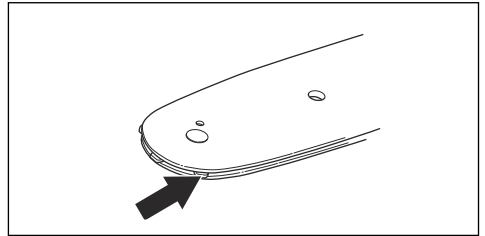
- Drehen Sie die Justierschraube gegen den Uhrzeigersinn, um den Ölfluss zu verringern.

Kontrollieren bei unzureichender Schmierung

1. Kontrollieren Sie, ob die Ölzuführung der Sägekette verstopft ist. Reinigen Sie sie bei Bedarf.



2. Kontrollieren Sie, ob die Ölzuführung im Getriebegehäuse verstopft ist. Reinigen Sie sie bei Bedarf.
3. Prüfen Sie, ob sich der Umlenkstern der Führungsschiene frei dreht. Wenn das Schmiersystem der Sägekette nach einem Durchgang der oben aufgeführten Kontrollen nicht funktioniert, sollten Sie Ihre Servicewerkstatt aufsuchen.



Technische Angaben

Technische Daten für benzinbetriebene Geräte

	PAX1100	PAX730
Schmiersystem		
Füllmenge Öltank, Liter	0,15	0,15
Gewicht		
Gewicht, kg	1,4	1,3
Geräuschemissionen⁷		
Schalleistungspegel bei Höchstdrehzahl (nach EN ISO 22868), dB (A)	111	112

⁷ Die für den Geräuschpegel gemeldeten Werte haben eine typische Streuung (Standardabweichung) von 2 dB(A).

	PAX1100	PAX730
Garantierter Schalleistungspegel dB(A)	113	114
Schallpegel⁸		
Äquivalenter Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, gemessen gemäß EN/ISO 11806 und ISO 22868, in dB(A)		
Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original)	95	97
Vibrationspegel⁹		
Vibrationspegel an den Griffen, gemessen nach EN ISO 22867, m/s ²		
Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original), links/rechts	3,2/2,8	4,1/4,7

Technische Daten für akkubetriebene Geräte

	325iLK + Hochentaster-Anbaugerät PAX1100	325iLK + Hochentaster-Anbaugerät PAX730
Schmiersystem		
Füllmenge Öltank, Liter	0,15	0,15
Gewicht		
Gewicht, kg (inklusive Akku BLi200)	3,7+1,4	3,7+1,3
Geräuschemissionen¹⁰		
Schalleistungspegel, gemessen, dB (A)	97	101
Schallpegel¹¹		
Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, gemessen gemäß ISO 22868, dB (A)		
Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original)	87	94
Vibrationspegel¹²		
Vibrationspegel an den Griffen, gemessen nach EN 62841-1, m/s ²		
Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original), links/rechts	2,4/1,6	2,2/2,1

⁸ Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 dB(A).

⁹ Berichten zufolge liegt der äquivalente Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 m/s².

¹⁰ Berichten zufolge liegt der Schalleistungspegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 3 dB (A) und wurde mit dem Original-Anbaugerät, das den höchsten Pegel ergibt, geprüft.

¹¹ Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 3 dB (A) und wurde mit dem Original-Anbaugerät, das den höchsten Pegel ergibt, geprüft.

¹² Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 2 m/s². Verwenden Sie zum Vergleich von Vibrationspegeln, Akku- und Verbrennungsgeräten den Vibrationsrechner: <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Zubehör

Führungsschienen-/ Sägekettenkombinationen


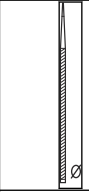
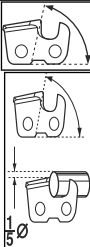


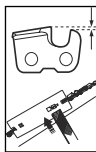
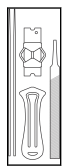
Untenstehende Kombinationen sind zugelassen.

Führungsschiene			Sägekette	
Länge, Zoll	Teilung, mm/Zoll	Messgerät, mm/in	Typ	Länge, Anzahl Treibglieder
10	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	40
12	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	45

Feile und Schärfllehre für die Sägekette

Verwenden Sie die empfohlene Schärfllehre, um die korrekten Feilwinkel zu erhalten. Wir empfehlen, beim Schärfen der Sägekette immer die empfohlene Schärfllehre zu verwenden, um das gewünschte Ergebnis zu erhalten.

Lassen Sie sich von Ihrem Servicehändler beraten, wenn Sie nicht wissen, welche Sägekette in Ihrem Gerät verbaut ist.

							
37	mm/in. 4,0 / 5/32	1 5 ∅	80°	30°	0°	mm/in. 0,65/0,025	5796536-01

EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung für benzinbetriebene Geräte

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500, erklärt hiermit, dass der Hochentaster **Husqvarna PAX1100, PAX730** mit Seriennummer ab 2019 (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt einer nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften der RICHTLINIE DES RATES entspricht:

- „Maschinenrichtlinie“ **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006
- vom 8. Juni 2011 „zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten“ **2011/65/EU**

Von den benzinbetriebenen Geräten werden die folgenden Normen erfüllt:

EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Postfach 7035, SE-750 07 Uppsala, Schweden, hat die EG-Typenprüfung gemäß Artikel 12, Punkt 3b der Maschinen-Richtlinie (2006/42/EG) ausgeführt. Die Prüfnachweise über die EG-Typenprüfung gemäß Anlage IV haben die Nummer: **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Entwicklungsleiter (bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation)

EG-Konformitätserklärung für akkubetriebene Geräte

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500, erklärt hiermit, dass der Hochentaster **Husqvarna PAX1100, PAX730, Anbaugerät mit Antriebsaggregat Husqvarna 325iLK** mit Seriennummer ab 2019 (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt einer nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften der RICHTLINIE DES RATES entspricht:

- „Maschinenrichtlinie“ **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006
- vom 8. Juni 2011 „zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten“ **2011/65/EU**

Von den akkubetriebenen Geräten werden die folgenden Normen erfüllt:

IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Postfach 7035, SE-750 07 Uppsala, Schweden, hat die EG-Typenprüfung gemäß Artikel 12, Punkt 3b der Maschinen-Richtlinie (2006/42/EG) ausgeführt. Die Prüfnachweise über die EG-Typenprüfung gemäß Anlage IV haben die Nummer: **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Entwicklungsleiter (bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation)

Sommaire

Introduction.....	35	Entretien.....	42
Sécurité.....	36	Caractéristiques techniques.....	48
Montage.....	39	Accessoires.....	49
Utilisation.....	41	Déclaration de conformité CE.....	51

Introduction

Description du produit

Nous travaillons continuellement au développement de nos produits et nous réservons le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Remarque: Le présent manuel concerne à la fois les blocs d'alimentation fonctionnant à l'essence et ceux alimentés par batterie.

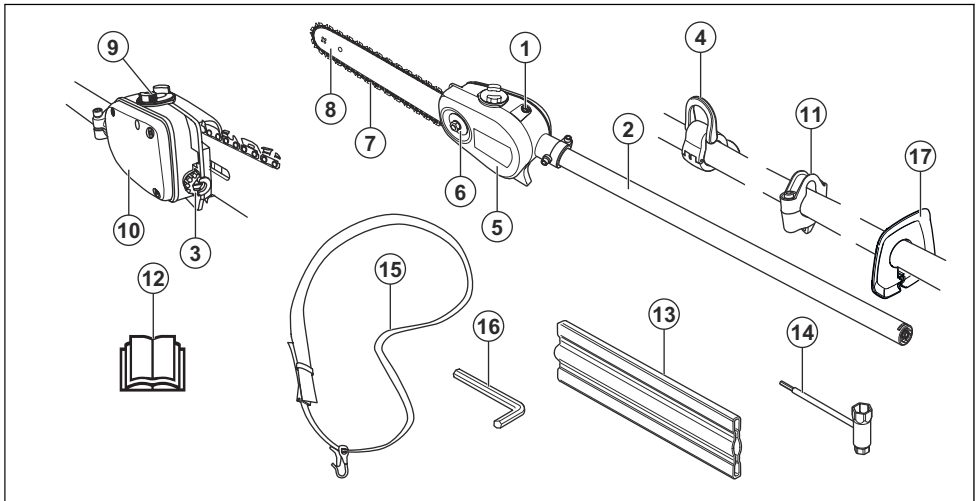
Utilisation prévue



AVERTISSEMENT: Cet accessoire ne peut être utilisé qu'avec le produit spécialement conçu à cet effet. Reportez-vous au chapitre sur l'accessoire du manuel d'utilisation du produit.

L'accessoire est uniquement destiné à la taille des branches et des rameaux.

Présentation de l'accessoire



1. Vis de réglage de lubrification de la chaîne
2. Arbre
3. Vis du tendeur de chaîne
4. Crochet de suspension du harnais (24 mm)
5. Carter de protection pour chaîne
6. Écrou du guide
7. Chaîne
8. Guide-chaîne
9. Remplissage d'huile de chaîne
10. Réservoir d'huile pour chaîne
11. Crochet de suspension du harnais (1")
12. Manuel d'utilisation
13. Protection de transport
14. Clé mixte
15. Harnais
16. Clé mixte à pointe à six lobes
17. Protection de main

Symboles sur l'accessoire et le bloc d'alimentation



Une utilisation erronée ou négligente de ce produit peut occasionner des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur ou d'autres personnes.



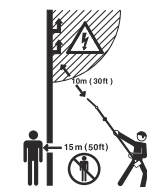
Avant d'utiliser l'accessoire, lisez attentivement le manuel de l'opérateur et assimilez les instructions qu'il contient.



Cet accessoire est conforme aux directives CE en vigueur.



Portez toujours des protège-oreilles et des lunettes de protection ou une visière homologués.



Portez toujours des gants de protection homologués.



Utilisez des bottes antidérapantes et stables.



Maintenez toutes les parties de votre corps à distance des surfaces chaudes.



Sens de rotation de la chaîne, durée de fonctionnement/ralenti.



Réglage de la pompe à huile.



Sens de la chaîne.

Ce produit ne comporte pas d'isolation électrique. Si le produit entre en contact avec ou est utilisé à proximité de lignes conductrices de tension, ceci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'électricité peut être transmise d'un point à un autre par un arc de tension. Plus la tension est élevée et plus la longueur de transmission de la tension est élevée. L'électricité peut également être transmise par des branches et d'autres objets, particulièrement s'ils sont mouillés. Toujours conserver une distance d'au moins 10 mètres entre la machine et la ligne conductrice d'électricité et/ou les objets en contact avec cette ligne. S'il est nécessaire que le travail soit effectué avec des distances de sécurité plus courtes, toujours contacter la compagnie électrique afin de s'assurer que la tension a bien été coupée avant de commencer les travaux.

L'utilisateur du produit doit s'assurer qu'aucune personne ou animal ne s'approche à moins de 15 mètres pendant le travail.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si

les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez toutes les instructions



AVERTISSEMENT: Lors de l'utilisation d'appareils de jardinage, des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être observées afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures corporelles, y compris ce qui suit :

Instructions générales de sécurité



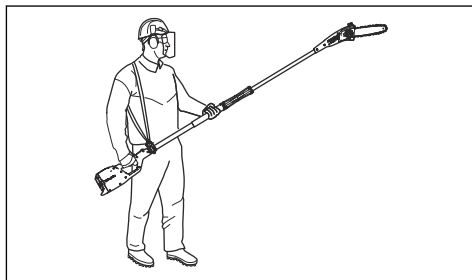
AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Lisez attentivement et assimilez le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'accessoire.
- Ces consignes complètent les instructions fournies avec le produit. Pour d'autres procédures, veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation du produit.
- Ne modifiez jamais l'accessoire sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez pas un accessoire qui semble avoir été modifié par un tiers et utilisez toujours des accessoires d'origine. Des modifications non autorisées et/ou l'emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves, voire mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.
- La législation nationale peut restreindre l'utilisation du produit.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement

- Ne laissez jamais un enfant utiliser le produit.
- maintenez à distance toutes personnes étrangères au travail. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collègues de travail devront se trouver hors de la zone de sécurité, soit à au moins 15 mètres lorsque vous travaillez. Arrêtez immédiatement le produit si une personne s'approche.
- Ne laissez jamais d'autres personnes utiliser le produit sans vous être assuré au préalable que ces personnes ont bien lu et compris le contenu du mode d'emploi.
- Ne travaillez jamais debout sur une échelle, un tabouret, ou dans toute autre position élevée n'offrant pas une sécurité maximale.

- Toujours adopter une position de travail sûre et stable.
- Tenez toujours la machine des deux mains. Tenez le produit sur le côté du corps. Assurez-vous de fixer le harnais au crochet de suspension du harnais.



- Utilisez la main droite pour manœuvrer la gâchette d'accélération/de puissance.
- Tenez toujours vos mains et vos pieds éloignés de l'accessoire de coupe lorsque le moteur tourne.
- Après l'arrêt du moteur, maintenez vos mains et vos pieds à l'écart de l'accessoire de coupe jusqu'à l'arrêt total de celui-ci.
- Attention aux éclats de bois pouvant être projetés durant le sciage.
- Posez toujours le produit sur le sol quand il n'est pas utilisé.
- Étudier attentivement l'objet à scier afin de détecter les obstacles éventuels tels que les lignes électriques, les insectes, les animaux, etc. ou les objets pouvant endommager l'équipement de coupe comme, par exemple, les objets en métal.
- Arrêtez immédiatement le produit s'il vibre ou bute sur un objet. Si vous disposez d'un produit fonctionnant à l'essence, déposez le capuchon de la bougie. Si vous disposez d'un produit alimenté par batterie, retirez la batterie du produit. Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé. Réparez le produit s'il est endommagé.
- Si un objet se coince dans l'accessoire de coupe durant le travail, coupez le moteur et attendez qu'il s'arrête complètement avant de nettoyer l'accessoire de coupe.
- N'utilisez pas l'élagueuse si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes sujettes à des troubles cardiovasculaires. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations. De tels symptômes peuvent être : engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets.

Les risques peuvent augmenter à basses températures.

coupe est complètement arrêté avant d'effectuer l'entretien de l'accessoire.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez un casque s'il y a des risques que des objets tombent sur vous.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Utilisez toujours des protecteurs d'oreilles agréés.
- Portez toujours des bottes de protection antidérapantes.



- Toujours porter des vêtements de travail et des pantalons longs résistants.
- Ne portez jamais de vêtements amples ni de bijoux.
- Éviter les cheveux longs en dessous des épaules.

Dispositifs de sécurité sur le produit

Ce chapitre décrit les dispositifs de sécurité sur le produit, leur fonction, comment les contrôles doivent être effectués pour s'assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.



AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais un produit avec des dispositifs de sécurité défectueux. Les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés comme décrit dans ce chapitre. En cas de vérification non satisfaisante du produit, contactez votre agent spécialisé pour le faire réparer.

Instructions de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: L'accessoire de coupe continue de tourner une fois la gâchette d'accélération/de puissance relâchée. Si vous disposez d'un produit fonctionnant à l'essence, déposez le capuchon de la bougie. Si vous disposez d'un produit alimenté par batterie, retirez la batterie du produit. Assurez-vous que l'accessoire de

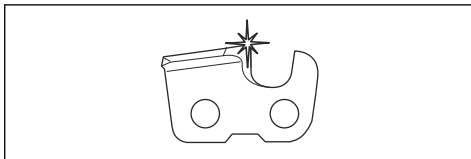
- Assurez-vous que la protection de transport est correctement fixée sur l'accessoire de coupe lorsque le produit n'est pas utilisé, lorsqu'il est transporté ou s'il est rangé.
- Toujours utiliser des gants de protection robustes lors de la réparation de l'équipement de coupe. L'accessoire de coupe est très tranchant et peut facilement provoquer des coupures.
- Rangez le produit hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
- N'utilisez jamais un produit qui n'est pas en parfait état de marche. Appliquez les instructions de maintenance et d'entretien ainsi que les contrôles de sécurité indiqués dans ce manuel d'utilisation. Certaines opérations de maintenance et d'entretien doivent être réalisées par un spécialiste dûment formé et qualifié.
- Sécurisez la machine pendant le transport.

Consignes de sécurité relatives à l'équipement de coupe



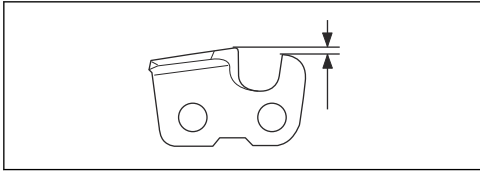
AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez uniquement les combinaisons guide-chaîne/chaîne et les équipements d'affûtage recommandés. Reportez-vous à la section *Entretien à la page 42* pour connaître les instructions.
- Portez des gants de protection lorsque vous utilisez ou procédez à la maintenance de la chaîne. Une chaîne immobile peut également provoquer des blessures.
- Veillez à ce que les dents de coupe restent correctement affûtées. Respectez les instructions et utilisez la jauge de profondeur recommandée. Une chaîne endommagée ou mal affûtée augmente le risque d'accident.

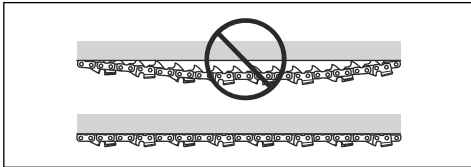


- Veillez à travailler avec un réglage de jauge de profondeur correct. Respectez les instructions et utilisez le réglage de jauge de profondeur

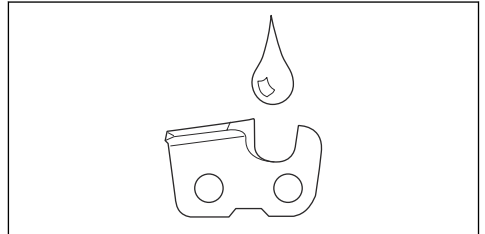
recommandé. Un réglage de jauge de profondeur trop important augmente le risque de rebond.



- Vérifiez que la chaîne de sciage est bien tendue. Si la chaîne n'est pas bien plaquée contre le guide-chaîne, elle peut dérailler. Une mauvaise tension de la chaîne augmente l'usure du guide-chaîne, de la chaîne et du pignon d'entraînement. Reportez-vous à la section *Tension de la chaîne* à la page 46.



- Entretenez régulièrement l'équipement de coupe et veillez à ce qu'il reste correctement lubrifié. Si la chaîne n'est pas correctement lubrifiée, le risque d'usure du guide-chaîne, de la chaîne et du pignon d'entraînement augmente.



CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

Montage

Introduction

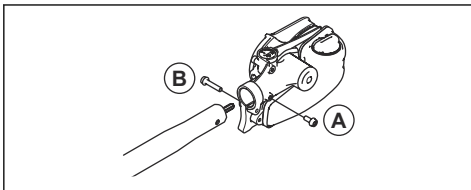


AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

Montage de la tête de coupe



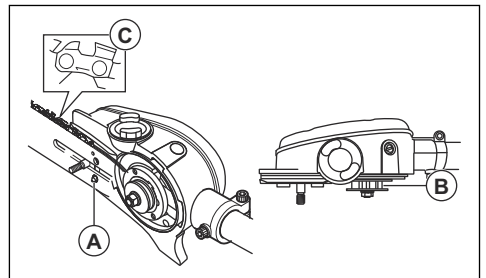
REMARQUE: Veillez à ce que l'arbre d'entraînement sur le tube de transmission se place correctement dans l'encoche de la tête de coupe.



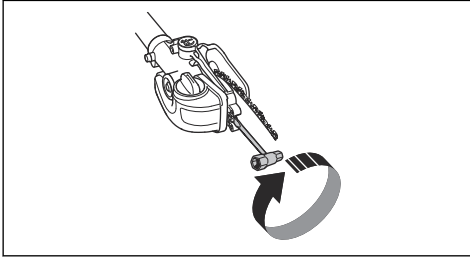
1. Desserrez la vis sur la tête de coupe. (A)
2. Montez la tête de coupe sur l'arbre de sorte que la vis (A) soit alignée avec le trou de l'arbre, comme illustré.
3. Serrez la vis A à la main. Assurez-vous que la vis A s'insère dans le trou de l'arbre.
4. Serrez la vis A.
5. Serrez la vis B.

Montage du guide-chaîne et de la chaîne

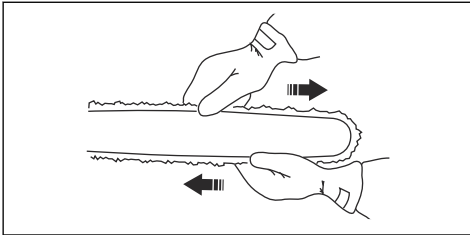
1. Dévissez l'écrou du guide-chaîne et retirez le capot de protection.
2. Positionnez le guide-chaîne sur l'écrou du guide chaîne. et l'amener à sa position la plus reculée. Placez la chaîne sur le pignon d'entraînement et dans la rainure du guide-chaîne. Commencez par le dessus du guide-chaîne.
3. S'assurer que la face tranchante des dents est vers l'avant sur le dessus du guide.
4. Montez le capot et localisez la goupille de réglage (A) de la chaîne dans l'ouverture du guide-chaîne. Assurez-vous que les maillons d'entraînement s'engagent dans le pignon d'entraînement (B) et que la chaîne est correctement placée dans la rainure du guide-chaîne (C). Serrez les écrous du guide à la main.



5. Tendre la chaîne en tournant la vis du tendeur de chaîne vers la droite à l'aide de la clé universelle. Tendre la chaîne jusqu'à ce qu'elle ne pende plus sous le guide.



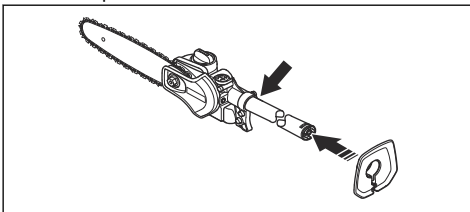
6. La chaîne est tendue correctement quand elle ne pend plus sous le guide et peut être avancée à la main sans difficulté. Serrez les écrous du guide à l'aide de la clé universelle tout en maintenant levé le pignon du guide.



7. La tension d'une chaîne neuve doit être vérifiée fréquemment pendant son rodage. Vérifiez la tension de la chaîne régulièrement. Une tension correcte est synonyme de bonne capacité de coupe et de longue durée de vie.

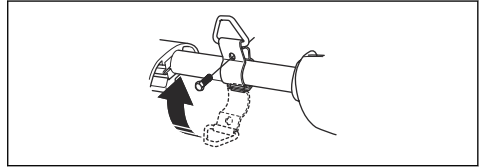
Montage de la protection

1. Montez la protection sur l'arbre. Assurez-vous que la protection est adjacente à la tête de scie.
2. Fixez la protection sur l'arbre à l'aide de la vis.



Montage de l'œillet de suspension

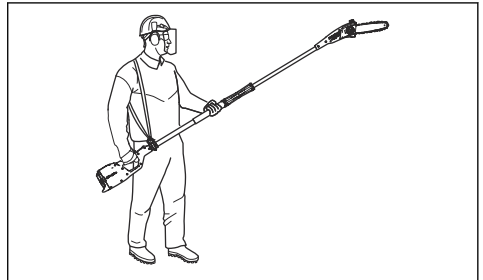
1. Montez l'œillet de suspension entre la poignée arrière et la poignée en anneau. Positionnez le crochet de suspension de manière à ce que le produit soit équilibré et permette de travailler confortablement.



Pour régler le harnais

Utilisez toujours le harnais lorsque vous utilisez la machine. Le harnais assure un contrôle maximal lors de l'utilisation du produit. Le faisceau réduit le risque de fatigue au niveau des bras et du dos.

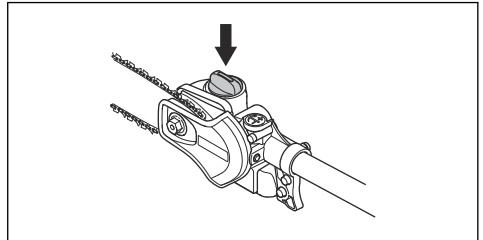
1. Enfiler le harnais.
2. Accrochez la machine au crochet de suspension du harnais.
3. Réglez la longueur du harnais de telle sorte que le crochet de suspension soit à peu près à la hauteur de votre hanche droite.



AVERTISSEMENT: En cas d'urgence, lâchez le produit et laissez-le tomber au sol.

Remplissage d'huile

1. Ouvrez le bouchon du réservoir d'huile sur la partie supérieure du guide-chaîne.



2. Remplissez avec de l'huile de chaîne.

3. Serrez à nouveau le bouchon.

Utilisation

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Pour contrôler avant la mise en marche

1. Inspecter la zone de travail. Retirer tout objet susceptible d'être projeté.
2. Vérifier l'équipement de coupe. N'utilisez jamais d'accessoire émoussé, fissuré ou endommagé
3. Vérifier que la machine est en parfait état d'utilisation.
4. Contrôler que tous les écrous et boulons sont correctement serrés.
5. Veillez à ce que la chaîne soit suffisamment lubrifiée. Consultez la section *Lubrification de l'équipement de coupe à la page 46.*
6. Assurez-vous que l'accessoire de coupe s'arrête toujours lorsque vous relâchez la gâchette d'accélération/de puissance.
7. Utilisez le produit uniquement pour les travaux auxquels il est destiné.
8. Assurez-vous que la poignée et les systèmes de sécurité sont en bon état. N'utilisez jamais une machine incomplète ou ayant été modifiée.

Utilisation du produit



AVERTISSEMENT: N'actionnez jamais la gâchette d'accélération/de puissance si l'accessoire de coupe ne se trouve pas entièrement dans votre champ de vision.



AVERTISSEMENT: Ce produit dispose d'une longue portée. Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve à moins de 15 m lorsque le produit est en marche.



AVERTISSEMENT: Ce produit ne comporte pas d'isolation électrique. Si le produit entre en contact avec ou est utilisé à proximité de lignes conductrices de tension, ceci peut entraîner des blessures personnelles graves, voire mortelles. L'électricité peut être transmise d'un point à un autre par un arc de tension. Plus la tension est élevée et plus la longueur de transmission de la tension est élevée. L'électricité peut également être transmise par des branches et d'autres objets, particulièrement s'ils sont mouillés.

Toujours conserver une distance d'au moins 10 m entre le produit et la ligne conductrice d'électricité et/ou les objets en contact avec cette ligne. S'il est nécessaire que le travail soit effectué avec des distances de sécurité plus courtes, toujours contacter la compagnie électrique afin de s'assurer que la tension a bien été coupée avant de commencer les travaux.

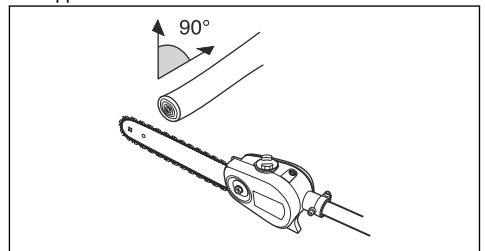


AVERTISSEMENT: Respectez les consignes de sécurité en vigueur pour les travaux à proximité de lignes électriques aériennes.

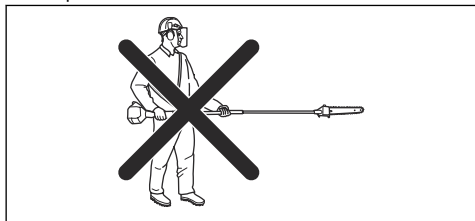


AVERTISSEMENT: Ne vous tenez jamais directement sous une branche en cours d'élagage. Ceci pourrait entraîner des blessures personnelles graves, voire mortelles.

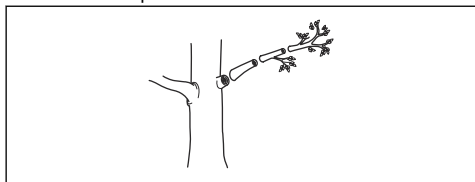
- Pour un meilleur équilibre, tenez le produit le plus près possible du corps.
- S'assurer que l'extrémité ne touche pas le sol.
- Ne jamais forcer, mais adopter un rythme de travail régulier, de sorte que toutes les branches puissent être coupées uniformément.
- Relâchez toujours la gâchette de puissance après chaque session de travail. Laisser le moteur tourner à plein régime pendant de longues périodes sans lui faire subir de charge peut l'endommager sérieusement.
- Travaillez toujours en faisant tourner le moteur à plein régime.
- Soyez très prudent lorsque vous travaillez à proximité de lignes électriques aériennes. La chute de branches peut provoquer un court-circuit.
- À chaque fois que c'est possible, positionnez-vous de manière à pouvoir couper à angle droit par rapport à la branche.



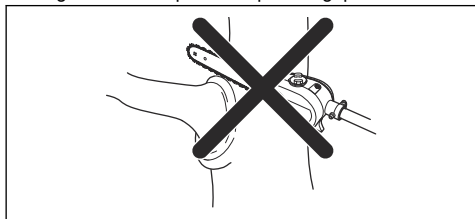
- Ne travaillez pas avec l'arbre positionné en ligne droite devant vous (comme une canne à pêche), car cela augmente le poids apparent de l'équipement de coupe.



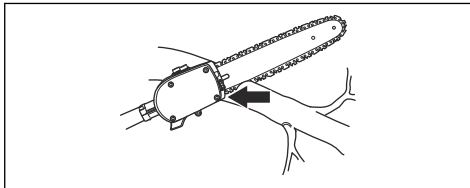
- Coupez les grosses branches en morceaux pour les faire tomber plus facilement là où vous voulez.



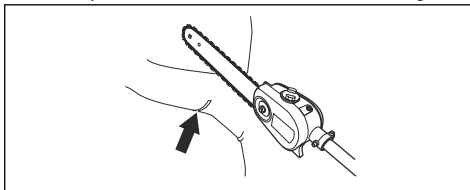
- Ne coupez jamais le gonflement à la racine de la branche, car cela peut ralentir la guérison et augmenter le risque d'attaques fongiques.



- Utilisez la butée à la base de la tête de coupe pour un soutien supplémentaire durant la coupe. Cela permet d'éviter que l'équipement de coupe ne « saute » sur la branche.



- Effectuez une première coupe sur la partie inférieure de la branche avant de la couper en travers. Cela évite de déchirer l'écorce, ce qui pourrait entraîner une guérison lente et causer des dommages irréversibles à l'arbre. La coupe ne doit pas être plus profonde qu' $\frac{1}{3}$ de l'épaisseur de la branche pour éviter tout blocage. La chaîne doit continuer à fonctionner pendant que vous retirez l'équipement de coupe de la branche afin d'éviter tout blocage.



- Utilisez le harnais pour supporter le poids de la machine et faciliter sa manipulation.
- Assurez-vous que vous disposez d'un bon équilibre et que vous pouvez travailler sans être gêné par des branches, des pierres et des arbres.

Entretien

Introduction

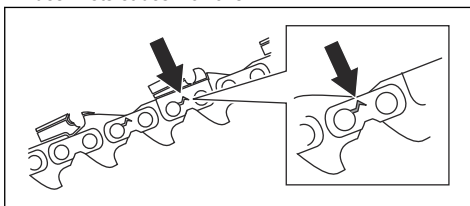
Nous donnons ici quelques conseils d'entretien à caractère général. Pour plus d'informations, contacter l'atelier de réparation.

Entretien de l'accessoire

Inspection de la chaîne

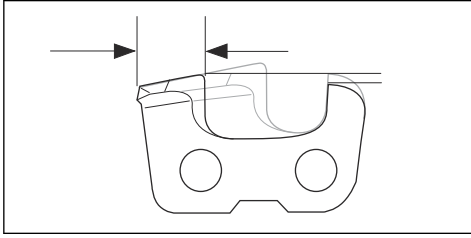
Effectuez un contrôle de la chaîne tous les jours.

1. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fissures au niveau des rivets et des maillons.



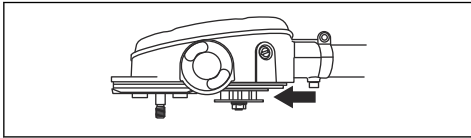
2. Contrôlez la raideur de la chaîne.
3. Comparez la chaîne à une chaîne neuve pour déterminer si les rivets et les maillons sont usés.
4. Remplacez la chaîne si un des points ci-dessus est vérifié.

5. Remplacez la chaîne si la longueur des dents de coupe a atteint 4 mm (0,16 po).



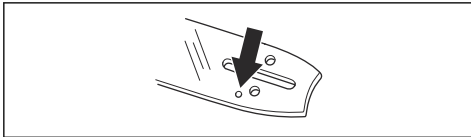
Vérification du pignon d'entraînement de la chaîne

1. Vérifiez régulièrement le degré d'usure du pignon. Remplacez-le en cas d'usure excessive.

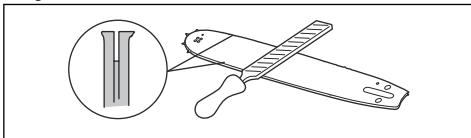


Pour contrôler le guide-chaîne

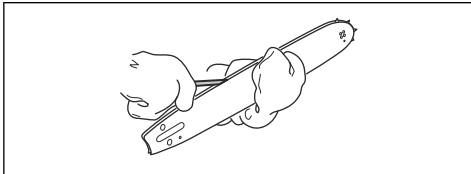
1. Assurez-vous que la conduite d'huile n'est pas obstruée. Nettoyez-la si nécessaire.



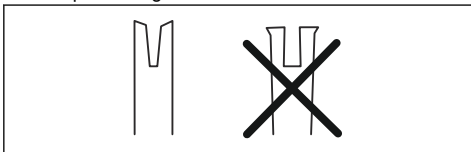
2. Contrôlez l'absence de bavures sur les bords du guide-chaîne. Retirez les bavures avec une lime.



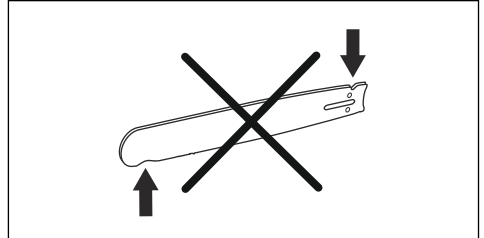
3. Nettoyez la rainure du guide-chaîne.



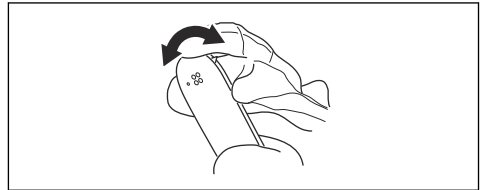
4. Examinez l'usure de la rainure du guide-chaîne. Remplacez le guide-chaîne si nécessaire.



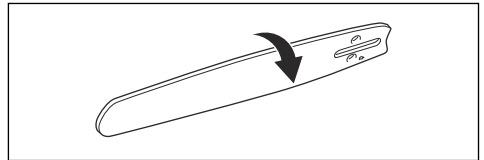
5. Vérifiez si le nez du guide-chaîne est rugueux ou très usé.



6. Vérifiez que le pignon du nez du guide-chaîne tourne librement et que l'orifice de lubrification situé à cet endroit n'est pas obstrué. Nettoyez-le et lubrifiez-le si nécessaire.



7. Retournez le guide-chaîne tous les jours pour prolonger sa durée de vie.

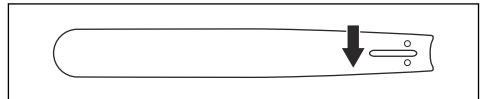


Pour affûter la chaîne de sciage

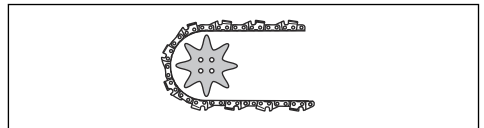
Informations relatives au guide-chaîne et à la chaîne

Remplacez un guide-chaîne ou une chaîne usé(e) ou endommagé(e) par une combinaison guide-chaîne/chaîne recommandée par nos soins. Ce point est essentiel pour préserver les fonctions de sécurité de l'équipement de coupe. Voir la section *Accessoires à la page 49* pour une liste des combinaisons guide-chaîne/chaîne de rechange recommandées.

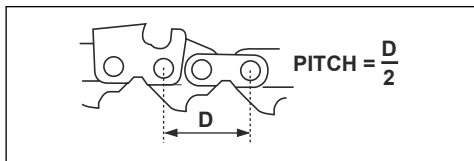
- Longueur, po/cm.



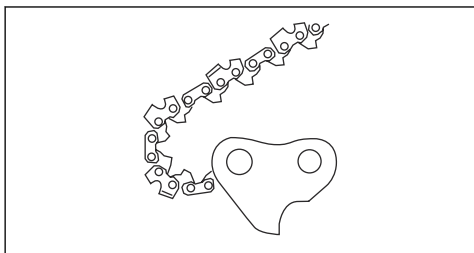
- Nombre de dents par pignon (T).



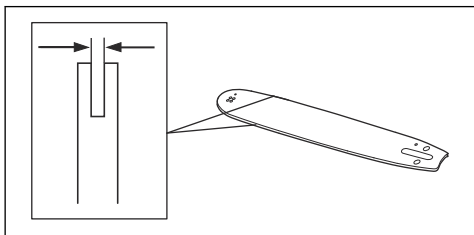
- Pas de chaîne, pouces. La distance entre les maillons entraîneurs de la chaîne doit correspondre à la distance entre les dents sur le pignon de nez du guide-chaîne et le pignon d'entraînement.



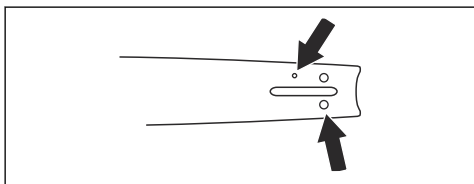
- Nombre de maillons entraîneurs (pce). La longueur du guide, le pas de chaîne et le nombre de dents au pignon déterminent le nombre de maillons entraîneurs.



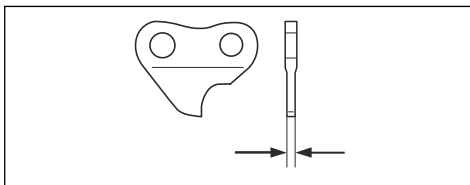
- Largeur de la rainure du guide-chaîne, pouces/mm. La rainure du guide-chaîne doit correspondre à la jauge des maillons entraîneurs de la chaîne.



- Trou de graissage de chaîne et trou du tendeur de chaîne. Le guide-chaîne doit être aligné avec ce produit.



- Jauge du maillon entraîneur, mm/po.

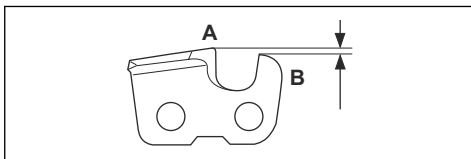


Informations générales relatives à l'affûtage des dents de coupe

N'utilisez jamais une chaîne dont les dents sont émoussées. Si la chaîne est émoussée, vous devez appliquer plus de pression pour pousser le guide-chaîne dans le bois. Si la chaîne est très émoussée, vous ne produirez pas de copeaux de bois, mais de la sciure.

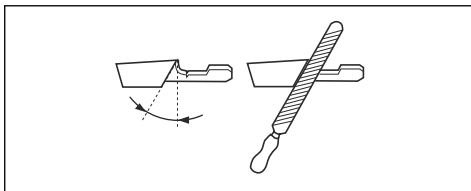
Une chaîne affûtée avance dans le bois et crée des copeaux de bois long et épais.

La dent de coupe (A) et la jauge de profondeur (B) constituent l'élément coupant de la chaîne et sont appelées « dispositif de coupe ». La différence de hauteur entre ces deux éléments correspond à la profondeur de coupe (réglage de la jauge de profondeur).

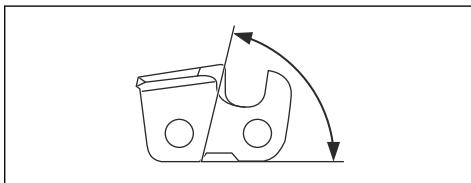


Lors de l'affûtage d'une dent de coupe, pensez aux éléments suivants :

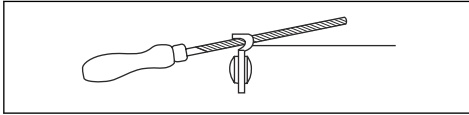
- L'angle d'affûtage.



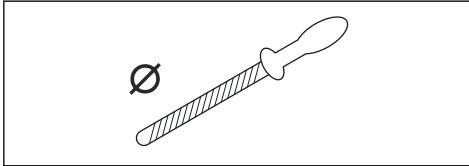
- L'angle d'impact.



- La position de la lime.



- Le diamètre de la lime ronde.



Il est difficile d'affûter correctement une chaîne sans équipement adapté. Utilisez la jauge de profondeur recommandée. Elle vous aidera à préserver des performances de coupe maximales et un risque de rebond minimal.

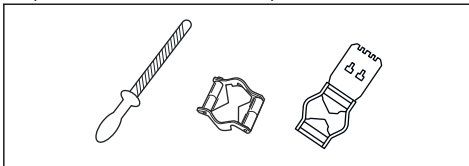


AVERTISSEMENT: Le risque de rebond augmente beaucoup si vous ne respectez pas les instructions d'affûtage.

Remarque: Voir *Caractéristiques techniques* à la page 48 pour plus d'informations sur l'affûtage de la chaîne.

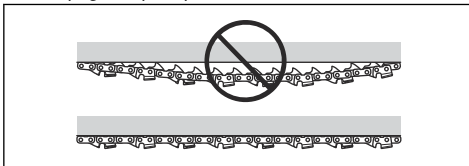
Pour affûter les dents de coupe

1. Utilisez une lime ronde et une jauge de profondeur pour affûter les dents de coupe.

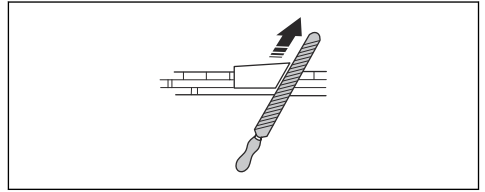


Remarque: Reportez-vous à *Caractéristiques techniques* à la page 48 pour plus d'informations sur la jauge d'épaisseur recommandée pour votre chaîne.

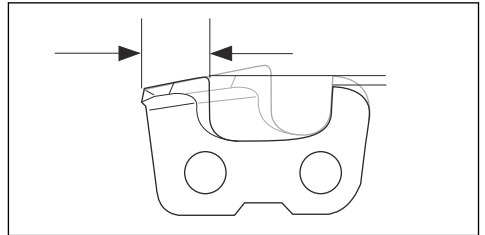
2. Vérifiez que la chaîne de sciage est bien tendue. Une chaîne dont la tension n'est pas correcte se déplace d'un côté à l'autre. Cela ne facilite pas son affûtage. Consultez la section *Tension de la chaîne* à la page 46 pour plus d'instructions.



3. Déplacez la jauge de la face interne de la dent de coupe à la face externe. Réduisez la pression lorsque vous utilisez la méthode tirée.

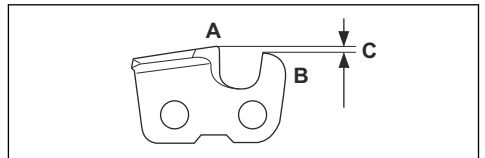


4. Retirez le matériau d'affûtage de toutes les dents, en commençant du même côté pour toutes.
5. Retournez le produit et retirez le matériau d'affûtage du côté opposé.
6. Assurez-vous que toutes les dents de coupe ont la même longueur lorsque vous retirez le matériau d'affûtage.
7. La chaîne est usée lorsque les dents de coupe ne mesurent plus que 4 mm (0,16 po). Remplacez la chaîne.



Informations générales sur le réglage de la jauge de profondeur

Le réglage de la jauge de profondeur (C) diminue lors de l'affûtage de la dent de coupe (A). Afin de préserver des performances de coupe optimales, vous devez retirer le matériau d'affûtage de la jauge de profondeur (B) pour sélectionner le réglage de la jauge de profondeur recommandé. Voir *Caractéristiques techniques* à la page 48 pour des instructions sur la méthode de réglage correct de la jauge de profondeur pour votre chaîne.



AVERTISSEMENT: Le risque de rebond augmente si le réglage de la jauge de profondeur est trop important !

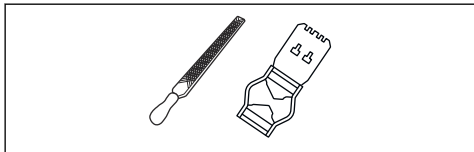
Pour régler la jauge de profondeur

Avant d'ajuster le réglage de la jauge de profondeur ou d'affûter les dents de coupe, voir la section *Pour affûter*

les dents de coupe à la page 45 pour des instructions. Nous recommandons de régler la jauge de profondeur tous les trois affûtages des dents de coupe.

Remarque: Cette recommandation s'applique uniquement si la longueur des dents de coupe ne diminue pas trop.

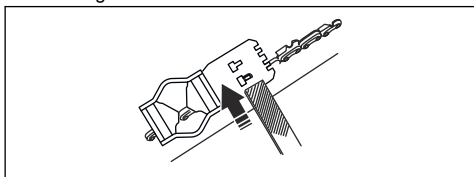
Nous vous recommandons d'utiliser notre gabarit d'affûtage pour obtenir l'épaisseur souhaitée et le bon angle pour la jauge de profondeur.



1. Pour le réglage de la jauge de profondeur, utilisez une lime plate et un gabarit d'affûtage. Utilisez uniquement le gabarit d'affûtage recommandé pour obtenir l'épaisseur souhaitée et le bon angle pour la jauge de profondeur.
2. Placez le gabarit d'affûtage sur la chaîne.

Remarque: Consultez l'emballage du gabarit d'affûtage pour plus d'informations sur son utilisation.

3. Utilisez une lime plate pour retirer la partie de la jauge de profondeur qui dépasse du gabarit d'affûtage.



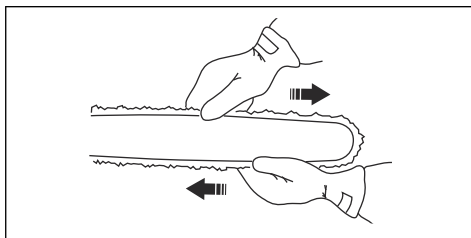
Remarque: L'épaisseur de la jauge de profondeur est correcte quand vous pouvez passer la lime sur le gabarit d'affûtage sans rencontrer de résistance.

Tension de la chaîne



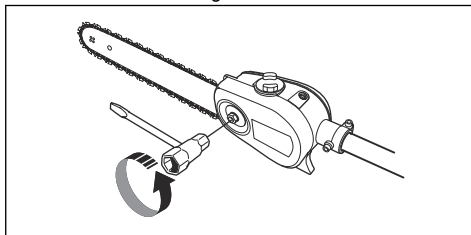
AVERTISSEMENT: Une tension insuffisante de la chaîne augmente le risque que la chaîne saute et donc de blessures graves, voire mortelles.

Plus on utilise une chaîne, plus elle s'allonge. L'équipement de coupe doit être réglé après une telle altération. La tension de la chaîne doit être contrôlée après chaque plein d'essence. En règle générale, il faut tendre la chaîne au maximum, mais pas au point de ne plus pouvoir la faire tourner manuellement.

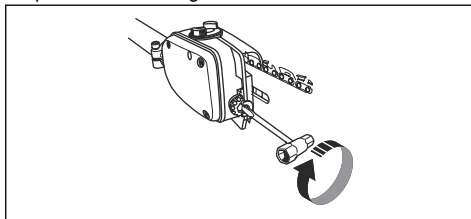


Remarque: Une chaîne neuve exige une période de rodage. Vérifiez la tension plus fréquemment pendant cette période.

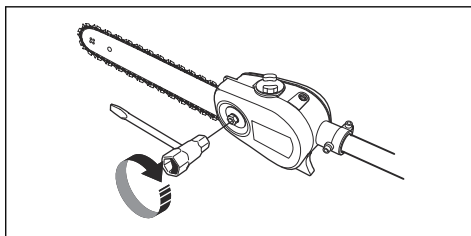
1. Desserrez l'écrou du guide-chaîne à l'aide de la clé.



2. Soulevez le nez du guide-chaîne et tendre la chaîne en serrant la vis du tendeur de chaîne avec la clé mixte. Tendez la chaîne jusqu'à ce qu'elle ne soit plus molle sous le guide.



3. Utilisez la clé mixte pour serrer l'écrou du guide-chaîne tout en tenant levé le nez du guide. Vérifiez que vous pouvez faire tourner manuellement la chaîne.



Lubrification de l'équipement de coupe



AVERTISSEMENT: Une lubrification insuffisante de l'équipement de coupe

augmente le risque de rupture de chaîne et donc de blessures graves, voire mortelles.

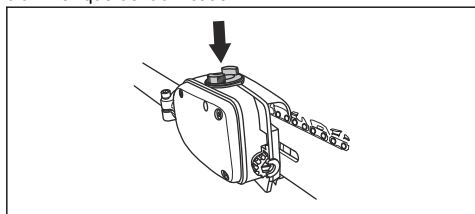


AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de l'huile usagée ! L'utilisation d'huile usagée représente un danger pour l'utilisateur, le produit et l'environnement.

Huile de chaîne

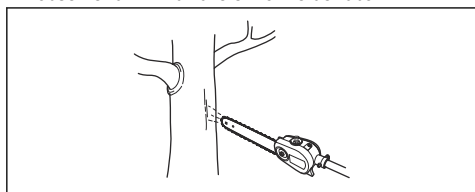
- L'huile de chaîne doit bien adhérer à la chaîne et posséder d'excellentes qualités de fluidité par tous les temps, aussi bien en été qu'en hiver.
- En tant que fabricant de tronçonneuses nous avons mis au point une huile de chaîne hautement performante et qui, grâce à sa base végétale, est de plus biodégradable. Nous recommandons l'utilisation de cette huile pour une durée de vie maximale de la chaîne et pour la protection de l'environnement.
- Si notre huile de chaîne n'est pas disponible, nous recommandons l'utilisation d'une huile de chaîne ordinaire.
- Dans les zones où l'huile de chaîne spécifique est indisponible, vous pouvez utiliser de l'huile de transmission ordinaire EP 90.

La pompe à huile est préréglée en usine afin de répondre à la plupart des exigences de lubrification. Un réservoir d'huile plein durera environ deux fois moins longtemps qu'un réservoir plein de carburant. Par conséquent, il est recommandé de vérifier régulièrement le niveau d'huile dans le réservoir d'huile afin d'éviter d'endommager la chaîne et le guide-chaîne en raison d'un manque de lubrification.



Vérification de la lubrification de la chaîne

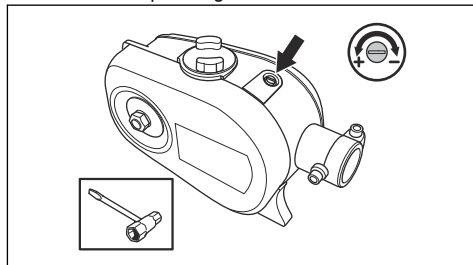
1. Vérifier la lubrification à chaque plein d'essence. Diriger le nez du guide sur un objet fixe clair à une distance de 20 cm (8 pouces). Après 1 minute de fonctionnement à un régime de 75%, vous devriez observer un film d'huile en forme de ruban.



Réglage de la lubrification de la chaîne

Lors d'une découpe à sec ou d'une découpe de bois durs, il peut être nécessaire d'augmenter la lubrification. Vérifiez régulièrement le niveau dans le réservoir d'huile. N'oubliez pas qu'une augmentation du débit d'huile augmente également la consommation d'huile.

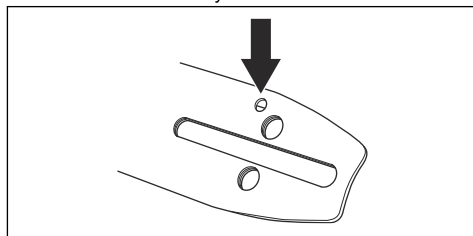
- Tournez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit d'huile.



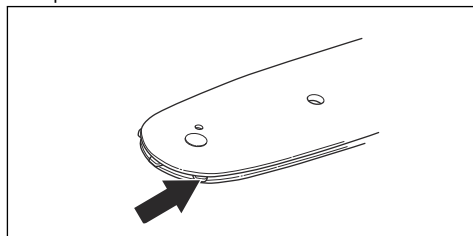
- Tournez la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire le débit d'huile.

Vérification en cas de lubrification défectueuse

1. Vérifiez que le canal de graissage du guide-chaîne est bien ouvert. Nettoyez-la si nécessaire.



2. Vérifiez que le canal de graissage du carter d'engrenage est propre. Nettoyez-la si nécessaire.
3. Vérifiez que le pignon du nez du guide-chaîne tourne librement. Si, après les contrôles ci-dessus, la lubrification de la chaîne n'est toujours pas satisfaisante, adressez-vous à votre atelier de réparation.



Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques pour produits fonctionnant à l'essence

	PAX1100	PAX730
Système de lubrification		
Capacité du réservoir d'huile, l	0,15	0,15
Poids		
Poids, kg	1,4	1,3
Émissions sonores¹³		
Niveau de puissance sonore à plein régime (conformément à la norme EN ISO 22868), dB(A)	111	112
Niveau de puissance sonore garanti, dB(A)	113	114
Niveaux sonores¹⁴		
Pression sonore équivalente au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesurée selon les normes EN ISO 11806 et ISO 22868, dB(A)		
Équipée d'un accessoire homologué (d'origine)	95	97
Niveaux de vibrations¹⁵		
Niveau de vibration au niveau des poignées mesuré selon la norme EN 22867 en m/s ²		
Équipée d'un accessoire homologué (d'origine), gauche/droite	3,2/2,8	4,1/4,7

Caractéristiques techniques pour produits alimentés par batterie

	325iLK + accessoire d'égaleuse sur perche PAX1100	325iLK + accessoire d'égaleuse sur perche PAX730
Système de lubrification		
Capacité du réservoir d'huile, l	0,15	0,15
Poids		
Poids, kg (batterie Bli200 incluse)	3,7+1,4	3,7+1,3

¹³ Les données reportées pour le niveau de sortie sonore montrent une dispersion type (dévi-
ation standard) de 2 dB(A).

¹⁴ Les données reportées pour le niveau de pression sonore équivalent pour la machine montrent une disper-
sion statistique typique (dévi-ation standard) de 1 dB(A).

¹⁵ Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique type (dévi-
ation standard) de 1 m/s².

	325iLK + accessoire d'élagueuse sur perche PAX1100	325iLK + accessoire d'élagueuse sur perche PAX730
Émissions sonores¹⁶		
Niveau de puissance sonore mesuré, dB(A)	97	101
Niveaux sonores¹⁷		
Niveau de pression sonore au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesuré selon la norme ISO 22868, dB(A)		
Équipée d'un accessoire homologué (d'origine)	87	94
Niveaux de vibrations¹⁸		
Niveau de vibration au niveau des poignées mesuré selon la norme EN 62841-1 en m/s ²		
Équipée d'un accessoire homologué (d'origine), gauche/droite	2,4/1,6	2,2/2,1

Accessoires

Combinaisons de guide-chaîne et de chaîne

Les combinaisons suivantes sont homologuées.

Guide-chaîne			Chaîne	
Longueur, pouces	Pas, mm/po	Jauge, mm/po	Type	Longueur, nombre de maillons entraîneurs
10	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	40
12	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	45

Affûtage de la chaîne et jauge de profondeur

Utilisez la jauge de profondeur recommandée pour obtenir les bons angles d'affûtage. Nous vous



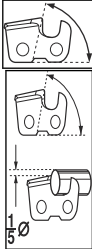


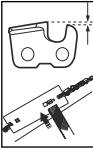

recommandons de toujours utiliser la jauge de profondeur recommandée pour rétablir le tranchant de la chaîne.

Si vous ne savez pas quelle chaîne est installée sur votre produit, contactez votre atelier d'entretien.

¹⁶ Les données reportées pour le niveau de puissance sonore de la machine montrent une dispersion statistique typique (déviat ion standard) de 3 dB (A) et ont été mesurées avec l'accessoire d'origine qui donne le niveau le plus élevé.

¹⁷ Les données reportées pour le niveau de pression acoustique de la machine ont une dispersion statistique typique (déviat ion standard) de 3 dB (A) et ont été mesurées avec l'équipement d'origine qui donne le niveau le plus élevé.

¹⁸ Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviat ion standard) de 2 m/s². Pour comparer les niveaux de vibrations, la batterie et les produits de combustion utilisent le calculateur de vibrations. <https://www.husqvarna.com/fr/services-solutions/calculateur-de-vibrations/>.

	 mm/po	 80°	 30°	 0°	 mm/po	 5796536-01
37	4,0 / 5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE - pour les produits fonctionnant à l'essence

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500, déclarons que l'élagueuse sur perche **Husqvarna PAX1100, PAX730** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2019 et ultérieurement (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique et suivie d'un numéro de série) est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 « relative aux machines » **2006/42/CE**
- du 8 juin 2011 relative à la « limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques » **2011/65/EU**

Les normes suivantes ont été appliquées aux produits fonctionnant à l'essence :

EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035 SE-750 07 Uppsala, Suède, a effectué des tests de type CE conformément à l'article 12, paragraphe 3b de la directive européenne relative aux machines (2006/42/CE). Le certificat d'examen de type CE selon l'annexe IV porte le numéro : **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Directeur du développement
(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique)

Déclaration de conformité CE - pour les produits alimentés sur batterie

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500, déclarons que l'accessoire d'élagueuse sur perche **PAX1100 et PAX730 Husqvarna avec unité électrique Husqvarna 325ILK** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2019 et ultérieurement (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique, suivie d'un numéro de série) est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 « relative aux machines » **2006/42/CE**
- du 8 juin 2011 relative à la « limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les

équipements électriques et électroniques » **2011/65/EU**

Les normes suivantes ont été appliquées aux produits à batterie :

IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2011, EN 50581:2012

0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035 SE-750 07 Uppsala, Suède, a effectué des tests de type CE conformément à l'article 12, paragraphe 3b de la directive européenne relative aux machines (2006/42/CE). Le certificat d'examen de type CE selon l'annexe IV porte le numéro : **0404/18/2492**

Huskvarna, 2019-06-24



Per Gustafsson, Directeur du développement
(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique)



www.husqvarna.com

Original instructions
Originalanweisungen
Instructions d'origine

1141203-20



2020-01-21